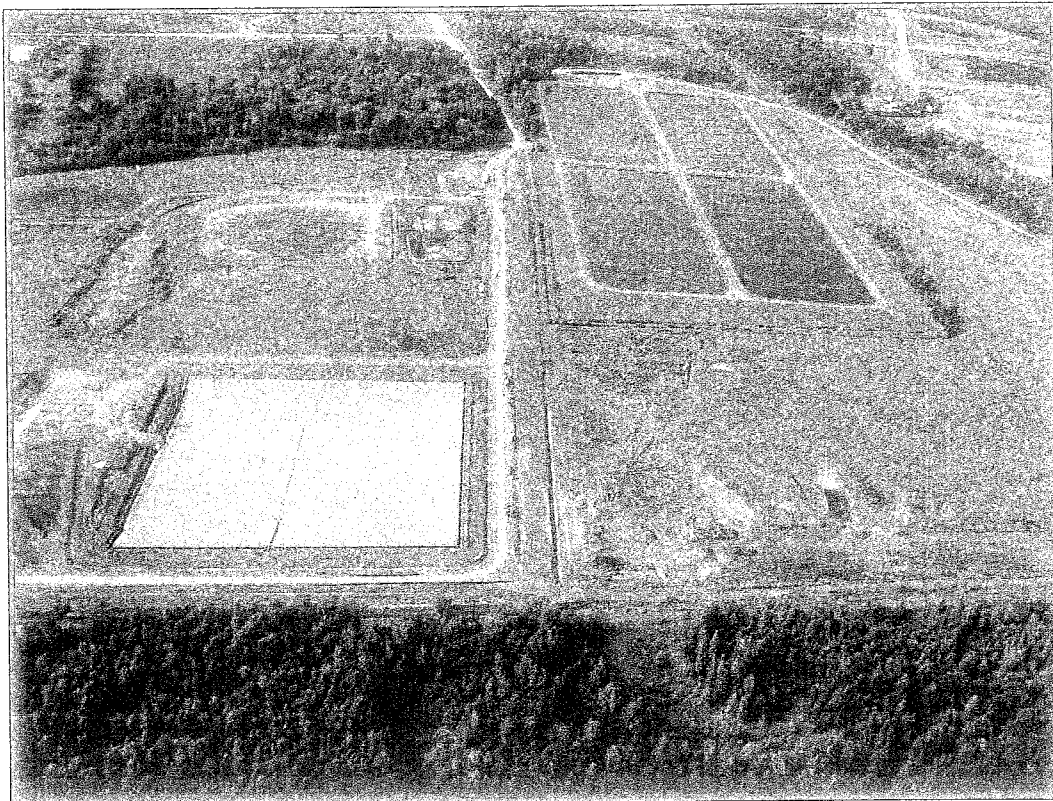




COMPLEXE ENVIRONNEMENTAL DES MOULINS



RAPPORT ANNUEL

2006



Tellus Experts-Conseils Inc.

TABLE DES MATIÈRES

1.0	INTRODUCTION	4
2.0	SOLS REÇUS AU SITE DE MASCOUCHE EN 2006.....	7
3.0	RELEVÉ TOPOGRAPHIQUE DES SOLS DANS LA CELLULE.....	15
4.0	ANALYSES DU LIXIVIAT BRUT	15
5.0	ANALYSES POUR LE SUIVI ENVIRONNEMENTAL	26
6.0	SUIVI ENVIRONNEMENTAL.....	31
7.0	TRANSFERT D'EAU DU BASSIN DE SÉDIMENTATION VERS LA CELLULE	31
8.0	DÉCHIRURES DANS LES GÉOMEMBRANES CÔTÉ EST	32



LISTE DES TABLEAUX

- TABLEAU 1 RÉSUMÉ DES ÉLÉMENTS DU RAPPORT ANNUEL
- TABLEAU 2 -- RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE
- TABLEAU 3 RÉSULTATS D'ANALYSES DE LIXIVIAT VS OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DE REJET *
- TABLEAU 4 RÉSULTATS DES TOXICITÉS CHRONIQUES SUR LE LIXIVIAT, L'EAU POTABLE, L'EAU DE SOURCE ET L'EAU DE LA RIVIÈRE MASCOUCHE
- TABLEAU 5 RÉSULTATS DES TOXICITÉS AIGUES SUR LE LIXIVIAT, L'EAU POTABLE, L'EAU DE SOURCE ET L'EAU DE LA RIVIÈRE MASCOUCHE
- TABLEAU 6 LISTE DES SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II SUIVIES POUR LE TRAITEMENT D'EAU JUSQU'AU 23 MARS 2007
- TABLEAU 7 LISTE DES SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II À SUIVRE POUR LE TRAITEMENT D'EAU À PARTIR DU 23 MARS 2007
- TABLEAU 8 LISTE DES SUBSTANCES DE L'ANNEXE II À SUIVRE POUR LES EAUX SOUTERRAINES À PARTIR DU 23 MARS 2007
- TABLEAU 9 LISTE DES SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II À SUIVRE POUR LES EAUX DE SURFACE À PARTIR DU 23 MARS 2007

LISTE DES ANNEXES

ANNEXE I
PLAN DU RELEVÉ TOPOGRAPHIQUE DES SOLS DANS LA CELLULE

ANNEXE II
COPIES DES CERTIFICATS D'ANALYSE DU LIXIVIAT
CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE 2006



1.0 INTRODUCTION

Conformément à l'article 21 du RESC, le présent rapport constitue le premier rapport annuel des activités d'Écolosol. Selon l'article 21 du RESC, le rapport devait être émis le 31 janvier 2007, la raison pour l'émission tardive de ce rapport est due au long délai à recevoir tous les certificats finaux du laboratoire.

Les activités d'Écolosol ont débuté le 29 août 2006, alors que le premier camion de sol était reçu au site de Mascouche. Pour l'année 2006, le 21 décembre, constitue la dernière date de réception de sols.

Le présent rapport présente un résumé des quantités de sols reçus, leur provenance ainsi que la nature et la concentration des substances présentes dans les sols reçus. De plus un plan d'un relevé topographique des sols dans la cellule, réalisé le 20 décembre 2006, est aussi inclus.

Conformément à l'article 30 du RESC, on inclut aussi un tableau résumé ainsi que la copie des certificats d'analyses de la première campagne d'échantillonnage de l'eau de lixiviat brut provenant des puits SDF (*Système de Détection de Fuites*) et SRL (*Système de Récupération de Lixiviat*) de la cellule de sols.

L'échantillonnage des eaux ainsi que les sols reçus au site ont été réalisés par Écolosol et/ou ses sous-traitants.

Le Tableau 1 ci-après résume les éléments présentés dans ce rapport ainsi que les éléments qui seront normalement inclus dans les prochains rapports annuels.



TABLEAU 1 RÉSUMÉ DES ÉLÉMENTS DU RAPPORT ANNUEL

ÉLÉMENT	NOTES	FRÉQUENCE	ARTICLE DU RESC
1. SUIVI ENVIRONNEMENTAL			
Lixiviat du système de récupération du lixiviat (SRL) et du système de détection de fuites (SDF)	Réalisés en novembre 2006 et inclus au présent rapport.	1 fois/an (printemps ou automne)	Art 30
Eaux souterraines	Première campagne d'échantillonnage au printemps 2007 – rapport 2007	3 fois/an (printemps, été, automne)	Art 33 ¹
Eaux de surface	Première campagne d'échantillonnage au printemps 2007 – rapport 2007	2 fois/an (printemps, été)	Art 32
COV –air ambiant USEPA TO 14	Campagnes d'échantillonnage réalisées en juin et août 2006. 2 rapports déjà soumis au MDDEP	1 fois/an (été)	Art. 28
Eau traitée	Début du traitement – janvier 2007 –rapport 2007	1 analyse /2 000 m ³	Art. 31
2. PROGRAMME DE SURVEILLANCE ET DE CONTRÔLE DES OUVRAGES			
Rapport d'inspection visuelle (réf art 7 du CA délivré le 5 déc 2005) Accès au site Surface végétative Système de drainage des eaux, évacuation des gaz, réseau piézométrique, puits de pompage du lixiviat	Début août 2007 Rapport 2007	1 fois/an	Art 18

¹ Le suivi comprendra aussi le paramètre hydrocarbures pétroliers C₁₀-C₅₀, si ce dernier est détecté dans le lixiviat, puisque ce paramètre fut ajouté par le MDDEP lors de l'établissement du bruit de fond de l'eau souterraine en 2006.



TABLEAU 1 (SUITE) RÉSUMÉ DES ÉLÉMENTS DU RAPPORT ANNUEL

ÉLÉMENT	NOTES	FRÉQUENCE	ARTICLE DU RESC
3. VÉRIFICATION DE L'EFFICACITÉ ET L'ÉTANCHÉITÉ DES SYSTÈMES DE CAPTAGE ET SYSTÈME DE TRAITEMENT DU LIXIVIAT	Étanchéité des réseaux de collecte de lixiviat de la cellule et de l'AES et réseau de l'émissaire effectués en 2006. Rapports déjà soumis au MDDEP en août 2006.	1 fois/an	Art 35
4. RAPPORT SUR LA QUANTITÉ DE SOLS CONTAMINÉS ENFOUIS, NATURE ET CONCENTRATION DE LA CONTAMINATION ET COORDONNÉES DU LIEU D'ORIGINE	Sols entrés au site entre août et décembre 2006 – inclus au présent rapport.	NA (registres journaliers)	Art 15 et 21
5. PLAN ET DONNÉES DE LA PROGRESSION DE L'ENFOUISSEMENT DES SOLS CONTAMINÉS	Plan des sols enfouis – relevés le 20 décembre 2006 – inclus au présent rapport.	1 fois/an	Art 21



2.0 SOLS REÇUS AU SITE DE MASCOUCHE EN 2006

Ci-bas le Tableau 2 qui résume les quantités de sols reçus au site en 2006, ainsi que leur provenance, les contaminants présents ainsi que leur concentration.



TABLEAU 2 – RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE

Contrat	Provenance	Tonnage (tonnes métriques)	Contaminants	Concentration selon analyses client (mg/kg)	Concentration selon notre analyse (mg/kg)
06E001	Groupe Petra rue J.B.Martineau, St.Léonard, Qué	13 508	Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₀	<100-1 800	<100-761
			Métaux		
			Cuivre	21,7-185	11-130
			Manganèse	280-422	260-1300
			HAP		
			Benzo(b+j+k)fluoranthène	0,20-9,67	ND-2,6
			Benzo(a)anthracène	0,12-8,56	ND-5,6
			Ben(a)pyrène	<0,1-8,98	ND-3,8
			Benzo(ghi)pérylène	<0,1-3,48	ND-2
			Chrysène	0,19-11,9	ND-7,1
			Fluoranthène	0,32-7,43	ND-11
			Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0,1-3,82	ND-2,1
			Phénanthrène	0,25-14,3	ND-11
			Anthracène	<0,1-7,97	ND-2,4
			Pyrène	0,28-22,3	ND-9,2
			2 Méthylaphtalène	<0,1-1,79	ND-0,2
			1 Méthylaphtalène	<0,1-1,13	ND
Benzo© Phénanthrène	<0,1-1,65	ND-0,6			
Dibenzo(a,h)anthracène	<0,1-1,36	ND-1,9			
06E002	Proceco 7300 rue Tellier, Mtl., Qué	154	HAP		
			Benzo(b,j,k)fluoranthène	0,3-11,7	2,45
			Phénanthrène	0,2-24	2,33
			Fluoranthène	0,3-22,2	2,75
			Pyrène	0,2-17,5	2,34
			Benzo©phénanthrène	<0,1-1	0,2
			Benzo(a)anthracène	0,1-6,8	1,57
			Chrysène	0,2-7,3	1,54
			Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0,1-3,8	0,42
			Dibenzo(a,h) anthracène	<0,1-1,2	0,15
			Benzo(g,h,i)pérylène	0,1-4,4	0,42
			Dibenzo(a,h)pyrène	<0,1-1,5	0,42
			Métaux		
			Cuivre	51-196	38,6
Plomb	82-895	49			
Zinc	190-1140	146			



TABLEAU 2 – RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE (SUITE)

Contrat	Provenance	Tonnage (tonnes métriques)	Contaminants	Concentration selon analyses client (mg/kg)	Concentration selon notre analyse (mg/kg)
06E003	Contrat ouvert, mais aucune entrées de sol.	0	N/A	N/A	N/A
06E004	Ville de Mtl Blvd. St-Laurent, entre Roy et Mont-Royal, Mtl, Qué	32.3	Métaux Cuivre	15-120	21,1
			Zinc	118-503	62,8
06E005	Société en commandite Laurin St-Louis 1700 St-Louis, Site Robert Mitchell, Ville Saint-Laurent, Qué	3 171	Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₀	100-705	<100
			Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₀	<100-3090	135-1200
			HAP		
			Benzo(a)anthracène	<0,1	ND-3,1
			Benzo(a)pyrène	<0,1	ND-2,0
			Benzo(b,j,k)fluoranthène	<0,1	ND-3,9
			Benzo(ghi)pérylène	<0,1	ND-1,1
			Chrysène	<0,1	ND-2,4
			Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0,1	ND-1,2
			Phénanthrène	<0,1	ND-5,6
1,3-Diméthyl-naphthalène	<0,1	ND-1,3			



TABLEAU 2 – RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE (SUITE)

Contrat	Provenance	Tonnage (tonnes métriques)	Contaminants	Concentration selon analyses client (mg/kg)	Concentration selon vérification au site (mg/kg)
06E006	Administration portuaire de Montréal	20 269 ¹	Métaux		
			Arsenic	ND-49	10,6-20,5
			Cadmium	ND-22	0,69-8,5
			Cobalt	ND-88	9,35-12,9
			Cuivre	ND-490	221-3973 ¹
			Molybdène	ND-26	2,14-2,28
			Nickel	ND-520	17,3-52,3
			Plomb	ND-515	49-434
			Zinc	ND-650	145-2571 ¹
			Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₀	ND-2900	<100-2811
	Port de Montréal, Cité du Havre	20 269 ¹	HAP		
			Anthracène	ND-38	ND-2,92
			Benzo(a)anthracène	ND-29	ND-3,98
			Benzo(a)pyrène	ND-26	ND-1,68
			Benzo(b+j+k)fluoranthène	ND-40	ND-5,34
			Benzo(ghi)phénanthrène	ND-8	ND-0,51
			Benzo(g,h,i) pyrène	ND-16	ND-1,95
			Chrysène	ND-28	ND-4,10
			Dibenzo(a,h)anthracène	ND-5	ND-0,36
			Dibenzo(a,i)pyrène	ND-4	ND-0,9
06E007	9009-3477 Québec Inc	4 154 ²	Métaux		
			Cuivre ²	17-320	128-6654
			Nickel	7,6-140	22-128
			Plomb	9,9-1200	53,3-335
	Intersection St-Ambroise et Ch.Côte St-Paul, MtL., Qué	4 154 ²	Zinc ²	47-1500	413-1679
			HAP ²		
			Phénanthrène	0,2-1,9	<1-59,0
			Benzo(a)anthracène	0,1-1,1	<1-26,8
			Chrysène	0,1-1,2	<1-25,4
			Benzo(bjk)fluoranthène	0,3-2,0	<1-38,3
06E007	Intersection St-Ambroise et Ch.Côte St-Paul, MtL., Qué	4 154 ²	Benzo(e)pyrène	0,1-1,0	<1-14,1
			Benzo(a)pyrène	0,1-1,0	<1-17,7



TABLEAU 2 – RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE (SUITE)

Contrat	Provenance	Tonnage (tonnes métriques)	Contaminants	Concentration selon analyses client (mg/kg)	Concentration selon Vérification au site (mg/kg)
06E008	Ville de Mascouche Casernes des pompiers 3034 Chemin Ste Marie Mascouche, Qué	123	HAP		
			2-Méthyl-naphtalène	<1-3,2	0,18
			1-Méthyl-naphtalène	1,0-4,2	0,25
			1,3-Diméthyl-naphtalène	0,6-8,4	0,7
			2,3,5-Triméthyl-naphtalène	0,2-2,1	0,43
			Hydrocarbures pétroliers		
			C ₁₀ -C ₅₀	<100-2200	532
06E009	Administration Portuaire de Montréal Quai Bickerdike Port de Montréal	780	Métaux		
			Baryum	16-672	119-622
			Cuivre	56-790	163-323
			Plomb	ND-578	226-563
			Zinc	110-1020	213-349
			Hydrocarbures pétroliers		
			C ₁₀ -C ₅₀	123-956	106-310
			HAP		
			Benzo(a)anthracène	ND-3,4	2,07-3,83
			Chrysène	ND-6,7	2,35-4,24
			Benzo(b,j,k)fluoranthène	ND-9,7	3,78-6,67
Phénanthrène	ND-4,98	3,17-6,37			
Benzo(a)pyrène	ND-2,0	1,15-2,04			
Indeno(1,2,3-cd)pyrène	ND-0,9	0,62-1,24			
Benzo(g,h,i)perylène	ND-1,0	0,69-1,38			



TABLEAU 2 – RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE (SUITE)

Contrat	Provenance	Tonnage (tonnes métriques)	Contaminants	Concentration selon analyses client (mg/kg)	Concentration selon vérification au site (mg/kg)
06E010	Carrière Maskimo Ltée Carrière Épiphanie 361 rang Achigan-sud, Épiphanie, Qué	97	Métaux		
			Cuivre	48-160	80-82
			Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₀	130-860	161
			HAP		
			Benzo(a)anthracène	ND-3,7	0,56
			Benzo(a)pyrène	ND-2,5	0,29
			Benzo(b,j,k)fluoranthène	ND-4,6	0,95
			Benzo(ghi)pérylène	ND-1,5	0,23
Chrysène	ND-3,3	0,6			
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	ND-1,5	0,22			
Phénanthrène	ND-5,9	1,02			
06E011	Hélène Lemieux 746 Plymouth, Mil, Qué	36	Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₀	358-1078	924
06E012	Gestion P.A Taillefer et fils inc. Lot 1288, Mascouche	36	HAP		
			Benzo(a)anthracène	1,2	0,3
			Benzo(a)pyrène	1,2	0,4
			Benzo(b,j,k)fluoranthène	2,4	0,7
Chrysène	1,8	0,3			



TABLEAU 2 – RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE (SUITE)

Contrat	Provenance	Tonnage (tonnes métriques)	Contaminants	Concentration selon analyses client (mg/kg)	Concentration selon vérification au site (mg/kg)
06E013	Quai des Éclusiers Inc 4150 St. Ambroise, Mtl, Qué	65	Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₀	<100-901	<100
			Métaux		
			Cadmium	<1-9	2,33
			Cuivre	22-114	23,76
			Étain	<5-97	<0,4
			Zinc	23-15100	700
			HAP		
			Benzo(a)anthracène	0,2-2,1	0,3
			Chrysène	0,2-2,2	0,8
			Benzo(b,j,k)fluoranthène	0,4-1,6	0,7
Benzo(a)pyrène	0,2-2,1	0,4			
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	0,1-1,4	0,2			
Benzo(g,h,i)pérylène	0,1-1,4	0,3			
06E014	AMT Gare de Vimont, Laval, Qué	362	HAP		
			Benzo(a)anthracène	ND-1,1	ND-0,4
			Benzo(b+j+k)fluoranthène	ND-1,6	ND-0,5
			Chrysène	ND-1,1	ND-0,5
06E015	Administration Portuaire de Montréal Terminal Contrecoeur, Port de Montréal	75	Métaux		
			Cadmium	1,4-74	1,2
			Cuivre	50-650	98
			Manganèse	930-1800	1200
			Plomb	8-150	19
			Zinc	130-1200	260

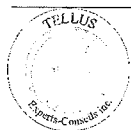


TABLEAU 2 – RÉSUMÉ DES TONNAGES DE SOLS REÇU AU SITE (SUITE)

Contrat	Provenance	Tonnage (tonnes métriques)	Contaminants	Concentration selon analyses client (mg/kg)	Concentration selon Vérification au site (mg/kg)
06E016	Ville de Montréal rue Pratt, Montréal, Qué	3 688	Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ -C ₅₉	ND-2800	160-740
			HAP		
			Benzo(a)anthracène	ND-5,6	0,2-4,7
			Benzo(a)pyrène	ND-3,6	0,1-2,7
			Benzo(b+j+k)fluoranthène	ND-9,9	0,3-5,0
			Benzo(ghi)pérylène	ND-2,8	ND-1,8
			Chrysène	ND-5,8	0,2-4,3
			Dibenzo(a,h)anthracène	ND-1,2	ND-0,6
			Dibenzo(a,i)pyrène	ND-1,1	ND-1,0
			Fluoranthène	ND-1,3	0,5-12
			Indeno(1,2,3-cd)pyrène	ND-2,6	ND-1,4
			Phénanthrène	ND-8,9	0,4-14
06E017	Gestion P.A Taillefer et fils Inc. Lot 1268, Mascouche	65	Métaux		
			Nickel	120	24
TOTAL		46 815,3			

¹ Pour le contrat 06E006, 21 382 tm de sols ont été reçus. De ce total, 1 113 tm ont été confirmés en concentration supérieure au critère C pour le cuivre et le zinc et ont été redirigés vers un site autorisé. Le tonnage net reçu pour ce contrat est donc :
21 382 – 1 113 = 20 269 tm.

² Le site de Mascouche a reçu 4 597 tm avec le contrat 06E007, mais 443 tm ont été refusés, pour non-conformité après analyse de vérification pour les HAP et les métaux cuivre et zinc. Ces sols ont été expédiés vers un site autorisé. Un tonnage net de 4 154 tm a donc été enfoui dans la cellule.



3.0 RELEVÉ TOPOGRAPHIQUE DES SOLS DANS LA CELLULE

Un relevé topographique des sols dans la cellule a été réalisé le 20 décembre 2006.

Le volume relevé a été calculé à environ 21 000 m³. Toutefois, il est à noter qu'il est plus probable que la quantité réelle devrait être supérieure à celle calculée vu l'importante quantité d'eau dans la cellule au moment du relevé qui a empêché de bien délimiter le contour des sols déposés dans la cellule.

D'ailleurs si on applique une densité de 2.0 tm/m³ au volume de sols calculé, on aurait un tonnage d'environ 42 000 tm. Toutefois le tonnage réel est plutôt de 46 815 tm, ce qui nous donne une densité apparente de 2.23 tm/m³, ce qui est un peu élevé pour des sols.

Un plan du relevé topographique est inclus à l'Annexe I du présent rapport.

4.0 ANALYSES DU LIXIVIAT BRUT

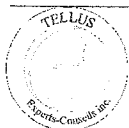
Conformément à l'article 30 du RESC, les analyses du lixiviat brut du système de détection de fuites (intermembranes) SDF et du système de récupération du lixiviat (SRL) ont été réalisées en novembre 2006 sur les substances et paramètres de l'Annexe II du RESC.

Il est à noter que, pour fins de connaissance et de comparaison, des analyses de toxicité chronique et aigüe ont aussi été réalisées sur de l'eau prélevée directement dans la rivière Mascouche, de l'eau de robinet potable et de l'eau de source en bouteille. L'eau de robinet s'est révélée la plus toxique pour les deux éléments à vérifier pour la toxicité chronique, ainsi que pour le microcrustacé (*Daphnia Magna*) en toxicité aigüe.

Les Tableaux 3, 4 et 5 suivants présentent un résumé des résultats des analyses. Les copies de certificats d'analyses sont inclus à l'Annexe III de ce rapport.

On a indiqué en rouge les substances et paramètres à suivre pour le traitement d'eau. Les substances et paramètres détectés dans le lixiviat seront suivies pour les eaux de surface (réf art 32 du RESC) et les substances détectées dans le lixiviat pour les eaux souterraines (réf art 33 du RESC).

Bien qu'une valeur ait été établie pour la toxicité chronique - *Inhibition de la croissance chez l'algue Selenastrum Capricornum* dans le lixiviat (voir ci-bas), la toxicité chronique ne sera pas suivie vu que les résultats obtenus (voir aussi rapport sur les essais de traitement d'eau) confirment que ce paramètre n'a pas d'impact avec les rejets effectués à la rivière Mascouche. »En effet les résultats obtenus démontrent que le lixiviat a un UTC



de 8.3 identique à celui de la rivière Mascouche. Les essais de traitement montrent un résultat inférieur (4 UTc) sur deux essais, et un résultat de 8.3 Utc sur le troisième.

Il est à noter que le Tableau 3 a été mis à jour le 23 mars 2007 avec les résultats finaux communiqués par le laboratoire. Les changements apportés aux résultats préliminaires concernent l'analyse de deux (2) COV et de trois (3) pesticides, soit :

Substance	Valeur rapportée avant le 23 mars 2007	Valeur confirmée le 23 mars 2007
dichloro-1,2 éthène (trans)	0.0001 mg/l (SDF et SRL)	ND (SDF et SRL)
1,3 dichloropropane	ND (SDF et SRL)	NA (SDF et SRL)
le 2,4-DB	ND (SDF et SRL)	NA (SDF et SRL)
le fénoprop ou silvex	ND (SDF et SRL)	NA (SDF et SRL)
le dichlorprop	ND (SDF et SRL)	NA (SDF et SRL)

Il a été confirmé par le laboratoire, le 23 mars 2007, que les trois dernières substances ci-haut n'ont pas été analysés lors de la campagne d'échantillonnage du lixiviat des puits SDF et SRL alors qu'elles avaient été rapportés comme non-détectés (ND) sur leurs certificats résumés précédents.

Par contre pour le dichloro-1,2 éthène (trans) une valeur de 0.0001 mg/l avait été rapportée pour le lixiviat des puits SDF et SRL alors que la confirmation du 23 mars indiquait bien que cette substance était non-détectée.

Étant donné que le traitement en continu a débuté le 26 janvier 2007, ce n'est qu'à partir du 23 mars 2007, que les substances additionnelles indiquées ci-haut seront aussi suivies. (Voir Tableaux 6, 7 et 8) et que le dichloro-1,2 éthène (trans) ne le sera plus.

Enfin, conformément au RESC, une nouvelle campagne d'échantillonnage du lixiviat (puits SDF et SRL) sera réalisée dès le printemps 2007.



TABLEAU 3 RÉSULTATS D'ANALYSES DE LIXVIAT VS OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DE REJET *

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE III DU RESC	Concentrations allouées à l'effluent	Résultats analyses SDF	Résultats analyses SRL	LDM
	(mg/l)	(mg/l)	(mg/l)	(mg/l)
MÉTAUX (et métalloïdes)				
Aluminium (Al) ⁽¹⁾	-	ND	ND	0.02
Antimoine (Sb)	430	ND	ND	2
Antimoine III (Sb III)	2.8	ND	ND	0.01
Argent (Ag)	0.0047	ND	ND	0.005
Arsenic (As)	2.1	ND	ND	0.008
Baryum (Ba)	18	0.02	0.02	0.001
Cadmium (Cd)	0.14	ND	ND	0.003
Chrome (Cr) ⁽²⁾	8.1	0.00	0.00	0.001
Chrome VI (Cr VI)	0.88	ND	ND	0.02
Cobalt (Co)	0.23	ND	ND	0.005
Cuivre (Cu)	0.64	0.02	0.01	0.002
Manganèse (Mn)	Non contraignant	0.00	1.38	0.006
Mercure (Hg) ⁽³⁾	0.0001	ND	ND	0.0001
Molybdène (Mo)	93	ND	ND	0.02
Nickel (Ni)	4.4	ND	ND	0.005
Plomb (Pb)	0.15	ND	ND	0.01
Sélénium (Se)	0.46	ND	ND	0.02
Sodium (Na) ⁽⁴⁾	8	108	351	0.6
Zinc (Zn)	11	0.02	0.027	0.004
AUTRES COMPOSÉS INORGANIQUES				
Azote ammoniacal (NH ₄ ⁺) – (estival)	1.94			
Azote ammoniacal (NH ₄ ⁺) (hivernal)	0.55	0.1	0.24	0.02
Chlorures (Cl ⁻)	19 522	22.8	32.8	0.03
Cyanures disponibles (CN ⁻)	0.33	ND	ND	0.01
Cyanures totaux (CN ⁻) ⁽⁵⁾	-	ND	ND	0.01
Fluorures totaux	9.4	0.13	0.08	0.016
Nitrate (N-NO ₃ ⁻)	3 581	3.45	8.5	0.02
Nitrite (N-NO ₂ ⁻)	0.94	ND	ND	0.1
Nitrate + nitrite ⁽¹⁾	-			
Phosphore total (P-PO ₄ -3)	0.04	ND	ND	0.012
Sulfures (H ₂ S)	0.094	ND	ND	0.02



TABLEAU 3 RÉSULTATS D'ANALYSES DE LIKVIAT VS OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DE REJET* (SUITE)

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC	Concentrations allouées à l'effluent (mg/l)	Résultats analyses SDF (mg/l)	Résultats analyses SRL (mg/l)	LDM (mg/l)
COMPOSÉS ORGANIQUES VOLATILS				
<i>Hydrocarbures aromatiques monocycliques</i>				
Benzène	2.4	ND	ND	0.0001
Chlorobenzène	0.12	ND	ND	0.0001
Dichloro-1,2 benzène	0.065	ND	ND	0.0002
Dichloro-1,3 benzène	14	ND	ND	0.0002
Dichloro-1,4 benzène	2.4	ND	ND	0.0002
Éthylbenzène	1.8	ND	ND	0.0001
Styrène	0.19	ND	ND	0.0001
Toluène	1.9	ND	ND	0.0001
Xylènes	3.3	ND	ND	0.0001
<i>Hydrocarbures aliphatiques chlorés</i>				
Chloroforme ⁽¹⁾	-	ND	ND	0.0001
Chlorure de vinyle ou chloroéthène	53	ND	ND	0.0005
Dichloro-1,2 éthane	9.3	ND	ND	0.0001
Dichloro-1,1 éthène	0.32	ND	ND	0.0001
Dichloro-1,2 éthène ⁽¹⁾	Non-contraignant	ND	ND	0.0001
Dichloro-1,2 éthène (trans)*	28	ND	ND	0.0001
Dichlorométhane	53	0.001	0.001	0.0001
Dichloro-1,2 propane	3.9	ND	ND	0.0001
Dichloro-1,3 propane*	24	NA	NA	0.0001
Dichloro-1,3 propène (cis et trans)	0.28	ND	ND	0.0001
Tétrachloro-1,1,2,2 éthane	1.1	ND	ND	0.0001
Tétrachloroéthène	0.89	ND	ND	0.0001
Tétrachlorure de carbone	0.44	ND	ND	0.0001
Trichloro-1,1,1 éthane	8.3	ND	ND	0.0001
Trichloro-1,1,2 éthane	4.2	ND	ND	0.0001
Trichloroéthène	1.9	ND	ND	0.0001
COMPOSÉS PHÉNOLIQUES Non chlorés				
o-Crésol	3.5	ND	ND	0.0002
p-Crésol	0.58	ND	ND	0.0002
Diméthyl-2,4 phénol	0.44	ND	ND	0.0004
Dinitro-2,4 phénol	0.16	ND	ND	0.0004
Méthyl-2 dinitro-4,6 phénol	0.027	ND	ND	0.0004
Nitro-4 phénol	2.3	ND	ND	0.0002
Phénol	1.9	ND	ND	0.0002

*Aucun résultat (NA) disponible pour le Dichloro-1,3 propane, par contre le dichloro-1,2 éthène (trans) est ND- confirmé le 23 mars 2007. Le Dichloro-1,3 propane sera suivi à partir du 23 mars 2007 pour le traitement d'eau, l'eau souterraine et l'eau de surface, mais le dichloro-1,2 éthène (trans) sera retiré des éléments à suivre.



TABLEAU 3 RÉSULTATS D'ANALYSES DE LIXVIAT VS OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DE REJET *(SUITE)

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC	Concentrations allouées à l'effluent (mg/l)	Résultats analyses SDF (mg/l)	Résultats analyses SRL (mg/l)	LDM (mg/l)
COMPOSÉS PHÉNOLIQUES Chlorés				
Chloro-2 phénol	0.66	ND	ND	0.0002
Chloro-3 phénol ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.0003
Chloro-4 phénol	0.79	ND	ND	0.0003
Dichloro-2,3 phénol ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.0003
Dichloro-2,4 phénol	0.58	ND	ND	0.0003
Dichloro-2,5 phénol ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.0003
Dichloro-2,6 phénol ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.0003
Dichloro-3,4 phénol ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.0003
Dichloro-3,5 phénol	-	ND	ND	0.0003
Pentachlorophénol	0.82	ND	ND	0.0003
Tétrachloro-2,3,4,6 phénol	0.029	ND	ND	0.0003
Tétrachloro-2,3,5,6 phénol	0.035	ND	ND	0.0003
Trichloro-2,4,5 phénol	0.19	ND	ND	0.0002
Trichloro-2,4,6 phénol	0.15	ND	ND	0.0003
Chlorophénols ⁽¹⁾	Aucun OER			
HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES				
Acénaphthène	0.28	ND	ND	0.0002
Anthracène	11 000	ND	ND	0.0002
Benzo(a) anthracène ⁽⁴⁾		ND	ND	0.0002
Benzo(b + j) fluoranthène ⁽⁴⁾		ND	ND	0.0002
Benzo(k) fluoranthène ⁽⁴⁾				0.0002
Benzo(a) pyrène ⁽⁴⁾		ND	ND	0.0002
Chrysène ⁽⁴⁾		ND	ND	0.0002
Dibenzo(a,h) anthracène ⁽⁴⁾		ND	ND	0.0002
Fluoranthène	0.0093	ND	ND	0.0002
Fluorène	1 400	ND	ND	0.0002
Indéno(1,2,3-c,d) pyrène ⁽⁴⁾		ND	ND	0.0002
Naphtalène	1.4	ND	ND	0.0002
Phénanthrène	0.59	ND	ND	0.0002
Pyrène	1 100	ND	ND	0.0002



TABLEAU 3 RÉSULTATS D'ANALYSES DE LIXVIAT VS OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DE REJET * (SUITE)

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC	Concentrations allouées à l'effluent (mg/l)	Résultats analyses SDF (mg/l)	Résultats analyses SRL (mg/l)	LDM (mg/l)
COMPOSÉS BENZÉNIQUES NON CHLORÉS				
Dinitro-2,4 toluène	0.91	ND	ND	0.00039
Dinitro-2,6 toluène	3.8	ND	ND	0.00039
Nitrobenzène	0.093	ND	ND	0.0002
CHLOROBENZÈNES				
Hexachlorobenzène	7.7×10^{-5}	ND	ND	0.0002
Pentachlorobenzène	0.41	ND	ND	0.0002
Tétrachloro-1,2,4,5 benzène	0.29	ND	ND	0.0002
Trichloro-1,2,3 benzène	0.74	ND	ND	0.0002
Trichloro-1,2,4 benzène	2.2	ND	ND	0.0002
Trichlorobenzènes (totaux)				
PESTICIDES				
Atrazine et métabolites	0.078	ND	ND	0.0001
Azinphos-méthyl	0.00046	ND	ND	0.00005
Bentazone	47	ND	ND	0.0002
Bromoxynil	0.46	ND	ND	0.00005
Captane ²	6.12	NA	NA	
Carbaryl	0.019	ND	ND	0.00005
Carbofuran	0.17	ND	ND	0.00007
Chlorothalonil	0.017	ND	ND	0.00004
Chlorpyrifos	0.00033	ND	ND	0.00004
Cyanazine	0.047	ND	ND	0.00003
Deltaméthrine	3.71×10^{-5}	ND	ND	0.00009
Diazinon	0.00019	ND	ND	0.00004
Dicamba	0.93	ND	ND	0.0001
Dichlorprop ³⁽¹⁾	Non contraignant	NA	NA	-
Diméthoate	0.58	ND	ND	0.00003
Diquat	0.046	ND	ND	0.0003
Diuron	0.15	ND	ND	0.0005
Endosulfan (I et II)	0.0019	ND	ND	0.00002
Glyphosate	6.0	ND	ND	0.005
Lindane	0.0063	ND	ND	0.00001
Malathion	0.0093	ND	ND	0.00002
MCPA	0.24	ND	ND	0.0002

*Aucun résultat (NA) disponibles pour le Captane et Dichlorprop. Le captane avait été confirmé non-analysé en janvier. Il est suivi dans le traitement d'eau. Le dichlorprop a été confirmé non-analysé, le 23 mars 2007. Le dichlorprop sera suivi à partir du 23 mars 2007 pour le traitement d'eau, l'eau souterraine et l'eau de surface.



TABLEAU 3 RÉSULTATS D'ANALYSES DE LIXVIAT VS OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DE REJET *(SUITE)

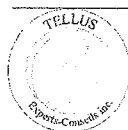
SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC	Concentrations allouées à l'effluent (mg/l)	Résultats analyses SDF (mg/l)	Résultats analyses SRL (mg/l)	LDM (mg/l)
Métolachlore	0.72	ND	ND	0.00003
Métribuzine	0.093	ND	ND	0.00002
Myclobutanil	1.0	ND	ND	0.00004
Paraquat (dichlorure) ⁽¹⁾	-	ND	ND	0.002
Paraquat	1.5	ND	ND	0.002
Parathion	0.0012	ND	ND	0.00015
Perméthrine	0.0012	ND	ND	0.00006
Phorate ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.00007
Piclorame	2.7	ND	ND	0.00005
Simazine	0.93	ND	ND	0.00001
Tébutiuron	0.15	ND	ND	0.00025
Terbufos ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.00005
Trifluraline	0.0093	ND	ND	0.00003
2,4-D	4.4	ND	ND	0.0001
2,4-DB*	2.3	NA	NA	
Pesticides qui ne sont plus utilisés mais toujours persistants dans l'environnement				
Aldicarb	0.093	0.00008	0.00012	0.00008
Aldrin	1.4 x 10 ⁻⁵	ND	ND	0.00003
Chlordane (alpha)	0.00022	ND	ND	0.00002
Dieldrine	1.4 x 10 ⁻⁵	ND	ND	0.00007
p,p'-DDT	1.1 x 10 ⁻⁶	ND	ND	0.00004
p,p'-DDE	1.1 x 10 ⁻⁶	ND	ND	0.00002
Endrine	0.0033	ND	ND	0.00007
Époxyde d'heptachlore	1.1 x 10 ⁻⁵	ND	ND	0.00002
Fénoprop ou silvex ⁽¹⁾⁽²⁾	2.1	NA	NA	
Heptachlore	2.1 x 10 ⁻⁵	ND	ND	0.00001
Méthoxychlore	0.0028	ND	ND	0.00002
Mirex	9.29 x 10 ⁻⁵	ND	ND	0.00004
2,4,5-T ⁽¹⁾	Non contraignant	ND	ND	0.0002
AUTRES SUBSTANCES ORGANIQUES				
Acrylonitrile	0.066	ND	ND	0.0001
Bis (2-chloroéthyl) éther	0.14	ND	ND	0.0002
Éthylène glycol	17 830	ND	ND	0.0001
Formaldéhyde	1.1	0.10	ND	0.05
Hexachloroéthane	0.37	ND	ND	0.0002
Pentachloroéthane	1.4	ND	ND	0.0002
Phtalate de dibutyle	1.8	ND	ND	0.0004
Trinitro-2,4,6 toluène ou TNT	0.49	ND	ND	0.0002

*Aucun résultat (NA) disponibles pour le 2,4 DB et le Fénoprop ou silvex. Confirmé le 23 mars 2007. Ces substances seront suivies à partir du 23 mars 2007 pour le traitement d'eau, l'eau souterraine et l'eau de surface.



TABLEAU 3 RÉSULTATS D'ANALYSES DE LIXVIAT VS OBJECTIFS ENVIRONNEMENTAUX DE REJET * (SUITE)

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC	Concentrations allouées à l'effluent (mg/l)	Résultats analyses lixiviat SDF (mg/l)	Résultats analyses lixiviat SRL (mg/l)	LDM (mg/l)
PARAMÈTRES INTÉGRATEURS				
Indice phéno ⁽⁶⁾	0.40	0.009	ND	0.007
Toxicité chronique ⁽⁶⁾ -	93 UTc	voir détails ci-bas		
Toxicité aiguë ⁽⁷⁾	1.0 UTa	voir détails ci-bas		
Hydrocarbures pétroliers C ₁₀ à C ₅₀ ⁽⁸⁾	-	ND	ND	0.1



- (1) Aucun calcul d'OER pour cette substance.
- (2) Calcul des OER pour le Chrome III.
- (3) L'objectif de rejet de ce contaminant est inférieur au seuil de détection. Le seuil de détection suivant devient temporairement la concentration à ne pas dépasser à l'effluent, à moins qu'il soit démontré que le seuil identifié ne peut être obtenu en raison d'un effet de matrice : mercure 1×10^{-4} mg/l ; dioxines et furannes chlorés 2×10^{-9} mg/l.
- (4) Pour les OER, ce critère de HAP s'applique aux HAP cancérigènes tel que défini à l'Annexe 7 du document *Critères de qualité de l'eau de surface au Québec MENV (2001)*. Tel que spécifié à l'annexe 7, ce critère s'applique à la somme des HAP du Groupe 1 ayant une évidence de cancérogénicité. Donc aucune valeur de OER n'a été établie pour ce critère spécifique.
- (5) Le calcul des OER spécifiait seulement le fémoprop.
- (6) L'unité toxique chronique correspond à 100/CSEO (CSEO : concentration sans effet observable) ou 100/CI25 (CI25 : concentration inhibitrice pour 25% des organismes testés). Les tests de toxicité chronique à utiliser sont les suivants :
 - Essai de croissance et de survie des larves de tête-de-boule (*Pimephales promelas*). Environnement Canada, 1992. Méthode d'essai biologique : essai de croissance et de survie des larves de tête-de-boule. Environnement Canada, Conservation et Protection, Ottawa. SPE 1/RM/22; modifié novembre 1997.
 - Détermination de la toxicité – Inhibition de la croissance chez l'algue (*Selenastrum capricornutum*). CEAÉQ, 1997. Détermination de la toxicité – inhibition de la croissance chez l'algue *Selenastrum capricornutum*. Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec. Ministère de l'Environnement. MA 500 – S. cap. 2.0.
- (7) L'unité toxique aiguë (UTA) correspond à 100/CL50 (%v/v) (CL50 : concentration létale pour 50% des organismes testés). Les tests de toxicité aiguë à utiliser sont les suivants :
 - Détermination de la toxicité létale chez le microcrustacé (*Daphnia magna*). CEAÉQ, 2000. Détermination de la toxicité létale CL₅₀43h *Daphnia magna*. Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec. Ministère de l'Environnement. MA 500 -- D. mag. 1.0
 - Détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel (*Oncorhynchus mykiss*). Environnement Canada, 2000. Méthode d'essai biologique : méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez la truite arc-en-ciel. Environnement Canada, Conservation et Protection, Ottawa. SPE 1/RM/13 deuxième édition.
 - Détermination de la létalité aiguë chez le méné tête-de-boule (*Pimephales promelas*). U.S.EPA, 1993. Methods for measuring the acute toxicity of effluents and receiving waters to freshwater and marine organisms (fourth edition), U.S.EPA, Office of Research and Development, Ohio. EPA/600/4-90-027F, August 1993.



TABLEAU 4 RÉSULTATS DES TOXICITÉS CHRONIQUES SUR LE LIXIVIAT, L'EAU POTABLE, L'EAU DE SOURCE ET L'EAU DE LA RIVIÈRE MASCOUCHE

Toxicité chronique	Concentrations allouées à l'effluent	Résultats analyses lixiviat SDF	Résultats analyses lixiviat SRL	Analyses additionnelles		
				Résultats analyses eau potable (robinet)	Résultats analyses eau rivière Mascouche	Résultats analyses eau source
Essai de croissance et de survie des larves de tête-de-boule (<i>Pimephales promelas</i>).	L'unité toxique chronique correspond à 100/CSEO (CSEO : concentration sans effet observable) ou 100/CI25 (CI25 : concentration inhibitrice pour 25% des organismes testés) – 93 UTC	<1	<1	1.2	<1	<1
Détermination de la toxicité – Inhibition de la croissance chez l'algue (<i>Selenastrum capricornutum</i>)		8.33	8.33	16.7	8.33	<1



TABLEAU 5 RÉSULTATS DES TOXICITÉS AIGÛES SUR LE LIXIVIAT, L'EAU POTABLE, L'EAU DE SOURCE ET L'EAU DE LA RIVIÈRE MASCOUCHE

Toxicité aiguë	Concentrations allouées à l'effluent	Résultats analyses lixiviat SDF	Résultats analyses lixiviat SRL	Analyses additionnelles		
				Résultats analyses eau potable (robinet)	Résultats analyses eau rivière Mascouche	Résultats analyses eau source
Détermination de la toxicité létale chez le microcrustacé (<i>Daphnia magna</i>). CEAEQ, 2000. Détermination de la toxicité létale CL ₅₀ 48h <i>Daphnia magna</i> .	L'unité toxique aiguë (UTa) correspond à 100/CL50 (%v/v) (CL50 : concentration létale pour 50% des organismes testés). 1.0 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa	1.2 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa
Détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel (<i>Oncorhynchus mykiss</i>). Environnement Canada, 2000. Méthode d'essai biologique : méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez la truite arc-en-ciel.		< 1.0 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa
Détermination de la létalité aiguë chez le méné tête-de-boule (<i>Pimephales promelas</i>). U.S.EPA, 1993. Methods for measuring the acute toxicity of effluents and receiving waters to freshwater and marine organisms (fourth edition)		< 1.0 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa	< 1.0 UTa



5.0 ANALYSES POUR LE SUIVI ENVIRONNEMENTAL

Conformément à l'article 29 du RESC, les paramètres à mesurer et les substances à analyser dans l'eau traitée et l'eau de surface seront ceux identifiés à l'Annexe II du RESC dans le lixiviat.

Pour l'eau souterraine, conformément à l'article 33, seules les substances identifiées dans le lixiviat seront à suivre, mais on inclura aussi le paramètre, hydrocarbures pétroliers C₁₀-C₅₀, puisque ce paramètre fut analysé pour le bruit de fond de l'eau souterraine.² Toutefois, pour la campagne d'échantillonnage d'eau souterraine débutant au printemps 2007, les hydrocarbures pétroliers C₁₀-C₅₀ n'auront pas à être suivis vu qu'ils ne furent pas détectés dans le lixiviat.

Pour le suivi du traitement d'eau, les MES, la DBO₅, les huiles et graisses minérales, la sommation des HAP cancérigènes Groupe 1, les BPC et les dioxines furannes chlorés ainsi que le Chrome III seront aussi suivis.

Comme indiqué ci-haut, vu la correction tardive du laboratoire concernant les résultats d'analyses du lixiviat, les résultats d'analyses des essais de traitement ainsi que le suivi du traitement d'eau a débuté avec les éléments du Tableau 6.

À partir du 23 mars 2007, les éléments du Tableau 7 seront suivis pour le traitement d'eau. Le Tableau 8 représente les éléments à suivre pour l'eau souterraine et le Tableau 9 pour l'eau de surface.

² Commentaires du MDDEP du 10 novembre 2005 dans le cadre de la demande de CA du centre de stockage des sols.



TABLEAU 6 LISTE DES SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II SUIVIES POUR LE
TRAITEMENT D'EAU¹ JUSQU'AU 23 MARS 2007

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC
MÉTAUX (et métalloïdes)
Baryum (Ba)
Chrome (Cr) + Chrome III
Cuivre (Cu)
Manganèse (Mn)
Sodium (Na)
Zinc (Zn)
AUTRES COMPOSÉS INORGANIQUES
Azote ammoniacal (NH ₄ ⁺)
Chlorures (Cl ⁻)
Fluorures totaux
Nitrate (N-NO ₃ ⁻)
Hydrocarbures aliphatiques chlorés
Dichloro-1,2 éthène (trans)
Dichlorométhane
PESTICIDES
Captane
Aldicarbe
AUTRES SUBSTANCES ORGANIQUES
Formaldéhyde
PARAMÈTRES INTÉGRATEURS
Indice phénol
SUBSTANCES ET PARAMÈTRES À ANALYSER EN PLUS DE CEUX DE L'ANNEXE II
MES, DBO ₅ , sommation des HAP cancérigènes Groupe 1, huiles et graisses minérales, BPC et les dioxines furannes chlorés

¹ Pour les essais de traitement d'eau, la toxicité chronique – *Inhibition de la croissance de l'algue selenastrum Capricornum* a été analysée.

TABLEAU 7 LISTE DES SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II À SUIVRE POUR LE
TRAITEMENT D'EAU À PARTIR DU 23 MARS 2007¹

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC
MÉTAUX (et métalloïdes)
Baryum (Ba)
Chrome (Cr) + Chrome III
Cuivre (Cu)
Manganèse (Mn)
Sodium (Na)
Zinc (Zn)
AUTRES COMPOSÉS INORGANIQUES
Azote ammoniacal (NH ₄ ⁺)
Chlorures (Cl ⁻)
Fluorures totaux
Nitrate (N-NO ₃ ⁻)
Hydrocarbures aliphatiques chlorés
Dichlorométhane
Dichloro-1,3 propane
PESTICIDES
Captane
Aldicarbe
Dichlorprop
2,4-DB
Fénoprop ou silvex
AUTRES SUBSTANCES ORGANIQUES
Formaldéhyde
PARAMÈTRES INTÉGRATEURS
Indice phénol
SUBSTANCES ET PARAMÈTRES À ANALYSER EN PLUS DE CEUX DE L'ANNEXE II
MES, DBO ₅ , sommation des HAP cancérigènes Groupe 1, huiles et graisses minérales, BPC et les dioxines furannes chlorés

¹ Ajout des substances : 1,3 dichloropropane, 2,4-DB, fénoprop ou silvex, dichlorprop et enlèvement du , dichloro-1,2 éthène (trans) suite aux corrections finales du laboratoire, le 23 mars 2007.



TABLEAU 8 LISTE DES SUBSTANCES DE L'ANNEXE II À SUIVRE POUR LES EAUX
SOUTERRAINES À PARTIR DU 23 MARS 2007¹

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC
MÉTAUX (et métalloïdes)
Baryum (Ba)
Chrome (Cr)
Cuivre (Cu)
Manganèse (Mn)
Sodium (Na)
Zinc (Zn)
AUTRES COMPOSÉS INORGANIQUES
Azote ammoniacal (NH ₄ ⁺)
Chlorures (Cl ⁻)
Fluorures totaux
Nitrate (N-NO ₃ ⁻)
Hydrocarbures aliphatiques chlorés
Dichlorométhane
Dichloro-1,3 propane
PESTICIDES
Captane
Aldicarbe
Dichlorprop
2,4-DB
Fénoprop ou silvex
AUTRES SUBSTANCES ORGANIQUES
Formaldéhyde

¹ Ajout des substances : 1,3 dichloropropane, 2,4-DB, fénoprop ou silvex, dichlorprop, et enlèvement du , dichloro-1,2 éthène (trans) suite aux corrections finales du laboratoire , le 23 mars 2007.



TABLEAU 9 LISTE DES SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II À SUIVRE POUR
LES EAUX DE SURFACE À PARTIR DU 23 MARS 2007¹

SUBSTANCES ET PARAMÈTRES DE L'ANNEXE II DU RESC
MÉTAUX (et métalloïdes)
Baryum (Ba)
Chrome (Cr)
Cuivre (Cu)
Manganèse (Mn)
Sodium (Na)
Zinc (Zn)
AUTRES COMPOSÉS INORGANIQUES
Azote ammoniacal (NH ₄ ⁺)
Chlorures (Cl ⁻)
Fluorures totaux
Nitrate (N-NO ₃ ⁻)
Hydrocarbures aliphatiques chlorés
Dichlorométhane
Dichloro-1,3 propane
PESTICIDES
Captane
Aldicarbe
Dichlorprop
2,4-DB
Fénoprop ou silvex
AUTRES SUBSTANCES ORGANIQUES
Formaldéhyde
PARAMÈTRES INTEGRATEURS
Indice phénol

¹ Ajout des substances : 1,3 dichloropropane, 2,4-DB, fénoprop ou silvex, dichlorprop et enlèvement du , dichloro-1,2 éthène (trans), suite aux corrections finales du laboratoire, le 23 mars 2007.

6.0 SUIVI ENVIRONNEMENTAL

Le suivi des eaux souterraines et des eaux de surface débutera au printemps 2007. Conformément à l'article 30 une première évaluation de la quantité de lixiviat intermembranes dans la cellule aura aussi lieu au printemps.

Les essais de traitement du lixiviat ont eu lieu les 6 et 7 décembre 2006. Suite à la réception des résultats d'analyses, le traitement des eaux a débuté le 26 janvier 2007 (voir rapport des essais de traitement).

7.0 TRANSFERT D'EAU DU BASSIN DE SÉDIMENTATION VERS LA CELLULE

Avec l'accord du MDDEP, les 18, 19 et 20 décembre 2006, 1 091 m³ de lixiviat accumulé dans le bassin de sédimentation ont été transférés dans la cellule via le réseau de collecte du lixiviat provenant de la cellule. Pour ce faire, la valve dans la station de pompage SP-1 reliant le regard RL-15 et donc le bassin de sédimentation à cette dernière a été ouverte permettant à l'eau du bassin de sédimentation de refouler dans le réseau de collecte du lixiviat provenant de la cellule. Une pompe temporaire installée dans le regard RL-2A, donc à l'extrémité amont du réseau, situé près de la station de pompage des puits SRL et SDF de la cellule, pompa le lixiviat directement dans la cellule via une conduite de refoulement temporaire.

Le lixiviat dans le bassin de sédimentation étant de même nature que celui dans la cellule vu que les sols qui avaient été entreposés temporairement sur l'aire d'entreposage étaient de même nature que ceux enfouis dans la cellule, le mélange effectué ne posait pas de problème environnemental. Éventuellement, les eaux du bassin de sédimentation et de la cellule seront toutes traitées.

Le transfert était devenu nécessaire vu le niveau relativement élevé dans le bassin de sédimentation en date du 18 décembre, soit 16.36 m. Le niveau maximal avant qu'il y ait débordement dans le réseau amont de l'AES est d'environ 16.8 m. (soit, 17 m - niveau moyen du dessus des regards moins 200 mm (épaisseur de cadre et couvercle – il n'y a pas de joint étanche sous les cadres et couvercles.)

En considérant les précipitations moyennes attendues pour le reste du mois de décembre et au moins 15 jours en janvier, il y aurait eu risque important de débordement vu la superficie de drainage importante de l'ATS (environ 7 000 m²).

Donc le transfert assurait à Écolosol d'avoir une marge de manœuvre dans le bassin de sédimentation étant donné que les résultats d'analyses des essais de traitement réalisés les



6 et 7 décembre n'étaient pas encore tous émis et que la période des Fêtes (congé de deux semaines) représentait un délai minimum additionnel avant le début du traitement.

Le niveau du bassin après le transfert, soit en date du 20 décembre était de 15.39 m.

8.0 DÉCHIRURES DANS LES GÉOMEMBRANES CÔTÉ EST

À deux occasions, soit en date des 16 et 20 novembre 2006 respectivement, des déchirures ont été notées dans le coin nord-est de la cellule. Étant donné les conditions hivernales et la présence de quantité importante d'eau prévalant à ce moment-là, les réparations seront effectuées au printemps 2007 dès que les conditions le permettront.

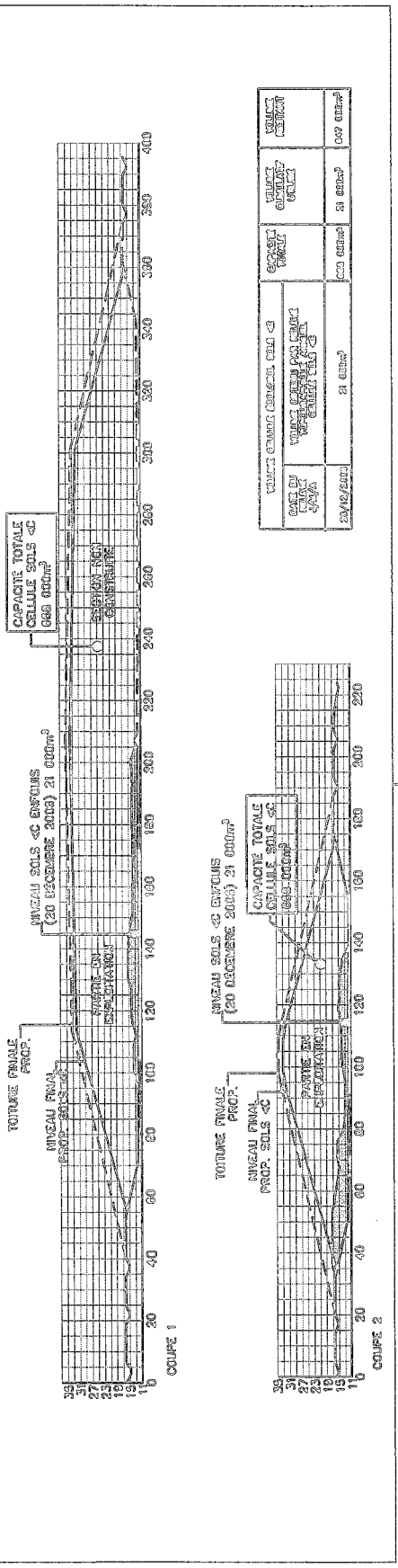
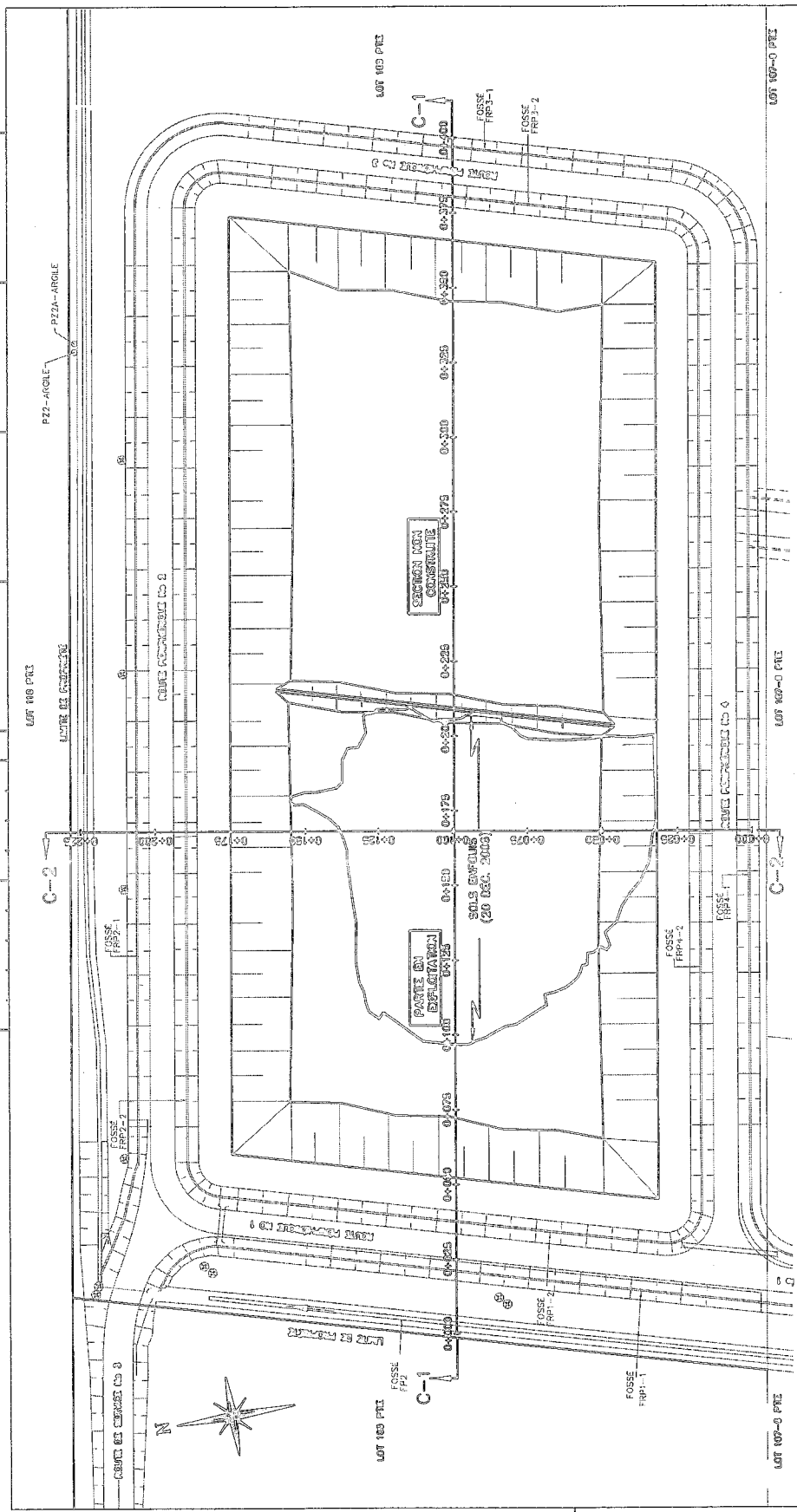


ANNEXIE I

PLAN DU RELEVÉ TOPOGRAPHIQUE DES SOLS DANS LA CELLULE

Echelle 1:1000

<p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p>	<p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p>	<p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p>	<p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p> <p>LOT 100 PTE</p>
---	---	---	---



DATE DE MISE EN ŒUVRE	DATE DE REVISION	REVISION N°	REVISION DESCRIPTION

ANNEXE II

COPIES DES CERTIFICATS D'ANALYSE DU LIXIVIAT

CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE 2006

CERTIFICAT RÉSUMÉ DES ANALYSES
EXCLUANT LES
TOXICITÉS CHRONIQUES ET AIGÜES (SDF ET SRL)



Groupe Sodex
 2519, rue-1 Chemin
 Local (Québec) EST 2118
 Tél. 418-216-7767
 Fax 418-216-7768

Certificat analyse

Numéro de certificat

4765-21463

No. Client: 022-1223	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Écoalcool	Date reçue: 13 nov. 2006
Adresse: 173, chemin de la Côte-Rouge	Date d'analyse: 26 mars 2007
Téléphone: (418) 944-6100 Fax: (418) 944-1040	Nature d'échantillon: Eau mère de culture de tritique
Attention: Marie-Josée Archambault, Coordonn. M.S. env.	Préleveur: Stéphane L.S., Sodex
Ben de commande: NFD_voir GS = 192; LV-LB-03-190	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Sodex (no. Échant.)	Référence Écoalcool	Date d'analyse	Sous-traitance				

Général (Inorganique, organiques, métaux)

130808	SDF	17-11-2006		Acrylonitrile	ND	0,0001	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Aluminium	ND	0,02	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Antimoine (Sb tot.)	ND	2	mg/L
130808	SDF	31-01-2007		Antimoine III (Sb(III))	ND	0,010	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Argent	ND	0,005	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Arsenic	ND	0,008	mg/L
130808	SDF	17-11-2006		Azote ammoniacal	0,1	0,02	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Baryum	0,05	0,001	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Cadmium	ND	0,003	mg/L
130808	SDF	14-11-2006		Chlorures	22,8	0,03	mg/L
130808	SDF	11-1-2007		Chrom	0,007	0,001	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Cobalt	ND	0,005	mg/L
130808	SDF	17-11-2006		Indice de phénols	0,009	0,007	mg/L
130808	SDF	23-11-2006		Cr(VI)	ND	0,02	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Cuivre	0,02	0,002	mg/L
130808	SDF	17-11-2006		Cyanures disponibles	ND	0,01	mg/L
130808	SDF	17-11-2006		Cyanures totaux	ND	0,01	mg/L
130808	SDF	20-11-2006		Fluorures	0,13	0,016	mg/L
130808	SDF	20-11-2006		Formaldéhyde	0,16	0,05	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Manganèse	0,06	0,006	mg/L
130808	SDF	20-11-2006		Mercur	ND	0,0001	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Molybdène	ND	0,02	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Nickel	ND	0,005	mg/L
130808	SDF	14-11-2006		Nitrates	5,45	0,02	mg/L
130808	SDF	14-11-2006		Nitrites	ND	0,1	mg/L
130808	SDF	14-11-2006		Phosphore total	ND	0,012	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Plomb	ND	0,01	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Sélénium	ND	0,02	mg/L
130808	SDF	18-11-2006		Sodium	108	0,6	mg/L
130808	SDF	16-11-2006		Sulfures en H2S	ND	0,02	mg/L
130808	SDF	15-11-2006		Zinc	0,02	0,004	mg/L
131034	SDF	15-12-2006		Hydrocarbures pétroliers C10-C50	ND	0,1	mg/L
130808	SDF	16-11-2006					

Composés Benzéniques Non Chlorés

2,6-Dinitrotoluène	ND	0,39	µg/L
2,4-Dinitrotoluène	ND	0,39	µg/L

ND = non détectable, N.D. = non effectué, LDM = limite de détection de la méthode.
 Les analyses effectuées en sous-traitance.
 Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM appliquées prises dans le tableau de l'ENR 200 pour cette famille de composés.

Le certificat est établi par le laboratoire, et non en double, sous la responsabilité de l'inspecteur. Les données sont communiquées au client par le laboratoire selon le délai analytique convenu et sous réserve de la vérification des données par le client.

Signature: Marie-Josée Archambault
 Marie-Josée Archambault, chimiste, Numéro no. 2006-055.



Groupe Sodes
 2619, boul. Champlain
 Lével (Québec) H7T 2G1
 Tél: 450-930-7797
 Fax: 450-930-7798

Certificat analyse

Numéro de certificat

4706-23162

N° Client: 052-1222	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Écolocel	Date reçue: 13 nov. 2006
Adresse: 179, chemin de la Colonne-Ronde	Date d'expédition: 23 nov. 2007
Téléphone: (438) 966-4000 Fax: (438) 966-1040	Nature d'échantillon: Eau prise de effluents de traitement
Antenne: Montée-Jules-Archambault, Lévesque, M.S. est.	Préparateur: Stéphane L.S. Soder
Nom de commande: NAD_voir 06-199; LV-LB-03-138	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDL	Unité
Référence Sodes (no. Échant.)	Référence Écolocel	Date d'analyse	Sous-traitance				
				Nitrobenzène	ND	0,2	µg/L
				TNT	ND	0,2	µg/L
131034	SDF	28-11-2006	*	<u>Aldicarbe et ses métabolites (pesticides)</u>			
				Aldicarbe et ses métabolites	0,08	0,08	µg/L
				Aldicarbe sulfone	ND	0,08	µg/L
				Aldicarbe sulfoxyde	ND	0,07	µg/L
131034	SDF	28-11-2006	*	<u>Composés Organiques Semi-Volatiles</u>			
				Bis(2-chloroéthyl)éther	ND	0,2	µg/L
				1,3-Dichlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				1,4-Dichlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				1,2-Dichlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				Hexachloroéthane	ND	0,2	µg/L
				Pentachloroéthane	ND	0,2	µg/L
				Di-n-butyle phtalate	ND	0,4	µg/L
131034	SDF	28-11-2006	*	<u>Hydrocarbures Aromatiques Polycycliques (HAP)</u>			
				Acénaphthène	ND	0,2	µg/L
				Anthracène	ND	0,2	µg/L
				Naphthalène	ND	0,2	µg/L
				Florène	ND	0,2	µg/L
				Phénanthrène	ND	0,2	µg/L
				Fluoranthène	ND	0,2	µg/L
				Pyréne	ND	0,2	µg/L
				Chrysène	ND	0,2	µg/L
				Benzo(a) anthracène	ND	0,2	µg/L
				Benzo(b,j,k) fluoranthène	ND	0,2	µg/L
				Benzo(a) pyrène	ND	0,2	µg/L
				Indéno (1,2,3-cd) pyrène	ND	0,2	µg/L
				Dibenzo(a,h) anthracène	ND	0,2	µg/L
131034	SDF	28-11-2006	*	<u>Composés Phénoliques</u>			
				2,4-Diméthylphénol	ND	0,4	µg/L
				2,4-Dinitrophénol	ND	0,4	µg/L
				2-méthyl-4,6-dinitrophénol	ND	0,4	µg/L
				4-nitrophénol	ND	0,2	µg/L
				Phénol	ND	0,2	µg/L
				o-Crésol	ND	0,2	µg/L
				p-Crésol	ND	0,2	µg/L

LDL = limite applicable / LDL = limite d'exposition / LDL = limite de détection de l'analyse /
 * = analyse dérivée en deux étapes.
 Les valeurs entre parenthèses () sont les LDL applicables prises dans la méthode de SODES pour
 cette famille de composés.

La responsabilité de la validité des résultats appartient au client, sans la participation de SODES. Les données sont
 considérées comme valides tant que le client n'a pas contesté la validité des résultats.

Signé(e) : Stéphane L.S. Soder
 Stéphane L.S. Soder, chimiste, Numéro no. 2006-055



Groupe Sédex
 2510, boul. Chomedu
 Lacul (Québec) H7T 2G8
 Tél: 418-218-7767
 Fax: 418-218-7768

Certificat analyse

Numéro de certificat: 4756-55463

No. Client: 031-1623 Nom Client: Écoloc Adresse: 171, chemin de la Colonne-Ronde Téléphone: (450) 946-6082 Fax: (450) 966-1440 Antenne: Mont-Julien, Québec, Q.C. G3H 2K7	Date de prélèvement: 15 nov. 2006 Date reçue: 19 nov. 2006 Date d'expédition: 23 nov. 2006 Nature d'opération: Eau brute de entrée de traitement Préleveur: Sébastien L.S., Sédex
Bon de commande: NFD, voir OS = 192; LV-LB-05-198	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Sodex (no. Échant.)	Référence Écoloc	Date d'analyse	Sous-traitance				
				2,4,5-trichlorophénol	ND	0,2	µg/L
				2,4,6-trichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				Chloro-3 phénol	ND	0,3	µg/L
				Chloro-4 phénol	ND	0,3	µg/L
				3,5-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				3,4-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,6-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,5-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,3-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,4-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2-Chlorophénol	ND	0,2	µg/L
				Tétrachloro-2,3,5,6-phénol	ND	0,3	µg/L
				Tétrachloro-2,3,4,6 phénol	ND	0,3	µg/L
				Pentachlorophénol	ND	0,3	µg/L

131034 SDF 28-11-2006

Composés Organiques Volatils (COV)

Chlorure de vinyle	ND	0,5	µg/L
1,1-Dichloroéthène	ND	0,1	µg/L
1,2-Dichloroéthène	ND	0,1	µg/L
Chloroforme	ND	0,1	µg/L
1,1,1-trichloroéthane	ND	0,1	µg/L
Tétrachlorure de carbones	ND	0,1	µg/L
Benzène	ND	0,1	µg/L
1,2-dichloropropane	ND	0,1	µg/L
1,3-dichloropropane	VR2	-	µg/L
Toluène	ND	0,1	µg/L
1,1,2-trichloroéthane	ND	0,1	µg/L
Chlorobenzène	ND	0,1	µg/L
Éthyl benzène	ND	0,1	µg/L
Styrène	ND	0,1	µg/L
Xylène	ND	0,1	µg/L
Tétrachloroéthène	ND	0,1	µg/L
Dichlorométhane	1	0,1	µg/L
1,2-dichloroéthène(trans)	ND	0,1	µg/L
1,2-dichloroéthène(cis)	ND	0,1	µg/L
Trichloroéthène	ND	0,1	µg/L
1,3-dichloropropène(t-c)	ND	0,1	µg/L
Tétrachloro-1,1,2,2 éthane	ND	0,1	µg/L

131034 SDF 28-11-2006

Éthylène glycol

Les valeurs applicables, ND, VR1 ou VR2, sont les limites de détection de la méthode.

Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM retenues pour la méthode de CCEQ pour

avec l'unité de mesure.

Les résultats ne sont pas garantis, si un échantillon, sans étiquetage, est analysé. Les échantillons
 analysés, et leur contenu, sont conservés selon le délai d'analyse prescrit à moins d'instructions contraires du client.

Signé : De W. Abschona
 Nom Abschona, chimiste, Numéro no. 2005-056



Groupe Sodec
 3525, boul. Charest
 Laval (Québec) H7T 2E2
 Tél: 450-770-7787
 Fax: 450-770-7788

Certificat analyse

Numero de certificat

4756-3562

No. Client: 053-1692 Nom Client: Bechtel Adresse: 175, chemin de la Colonne-Ronde Téléphone: (450) 966-6163 Fax: (450) 966-1470 Attention: Miro-Jules Archambault, Coordonn. M.Sc., env. Dem de commande: NVD_voir 05-199; LV-LB-43-198	Date de prélèvement: 13 nov. 2006 Date reçue: 13 nov. 2006 Date d'expédition: 26 janv. 2007 Nature d'opération: Eau tirée de cellule de traitement. Prélèvement par: Stéphane L.S., Sodec Date du rapport: 23 mars 2007
--	--

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Sodec (no. Échant.)	Référence Écosol	Date d'analyse	Sous-traitance				
				Éthylène glycol	ND	0,1	µg/L
				<u>Pesticides dic-pyrazol</u>			
				Diquat	ND	0,3	µg/L
				Paraquat	ND	2	µg/L
				Paraquat(dichlorure)	ND	(2)	µg/L
131034	SDF	28-11-2006	*				
				<u>Pesticides Glyphosate</u>			
				Pesticides Glyphosate	ND	5	µg/L
131034	SDF	28-11-2006	*				
				<u>Pesticides arylonitriles</u>			
				Bromoxynil	ND	0,05	µg/L
				Dicamba	ND	0,1	µg/L
				2,4,5-T	ND	(0,2)	µg/L
				Fénoprop ou silver	VR2	-	µg/L
				2,4-DB	VR2	-	µg/L
				2,4-D	ND	0,1	µg/L
				MCPA	ND	(0,2)	µg/L
				Dichloroprop	VR2	-	µg/L
				Bentazone	ND	(0,2)	µg/L
				Piclorame	ND	0,05	µg/L
131034	SDF	28-11-2006	*				
				<u>Pesticides POC, POP</u>			
				Antrazine et ses métabolites	ND	0,1	µg/L
				Terbufos	ND	0,05	µg/L
				Diazinon	ND	0,04	µg/L
				Méthidazine	ND	0,02	µg/L
				Carbaryl	ND	0,05	µg/L
				Malathion	ND	0,02	µg/L
				Métolachlore	ND	0,03	µg/L
				Chlorpyrifos	ND	0,04	µg/L
				Parathion	ND	0,15	µg/L
				Cyanazine	ND	0,03	µg/L
				Méthoxychlore	ND	0,02	µg/L
				Azinphos-méthyl	ND	0,05	µg/L
				Diuron	ND	0,5	µg/L
				Trifluraline	ND	0,05	µg/L
				Phorate	ND	0,07	µg/L
				Diméthoate	ND	0,03	µg/L

ND: non détectable; NR: non renseigné; LDM: limite de détection de la méthode.

Échantillon: Eau analysée donnée en deux échantillons.

Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM notées dans la méthode de CEN/ISO pour cette famille de composés.

La responsabilité de l'analyse ne peut être reportée sur nos collaborateurs, mais sur l'application des protocoles de laboratoire. Les échantillons analysés et leurs données conservés selon la réglementation provinciale et fédérale. Les données sont conservées en format électronique et papier.

Signé : Nour Abouhama
 Nour Abouhama, chimiste, Membre no. 2005-055



Groupe Soder
2519, boul. Champlain
Laval (Québec) H7T 3R2
Tél: 450-570-7787
Fax: 450-970-7780

Certificat analyse

Numéro de certificat

4765-83162

No. Client: 032-1033	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Bectech	Date reçue: 13 nov. 2006
Adresse: 175, chemin de la Côte-Bleue	Date d'expiration: 23 mars 2007
Téléphone: (450) 966-0252 Fax: (450) 966-1040	Nature d'analyse: Essai suite de culture de travail
Localisation: Mont-Jolie Archaic/Chateaux, M.S. 0001	Préleveur: Stéphane L., Soder
Don de commandes: NAD, voir QS = 199; LV-LB-04-138	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Soder (no. Échant.)	Références Écoloc	Date d'analyse	Sous traitance				
				Simazine	ND	0,01	µg/L
				Endosulfan(I et II)	ND	0,06	µg/L
				Lindane	ND	0,01	µg/L
				Aldrine	ND	0,03	µg/L
				Chlordane(alpha)	ND	0,02	µg/L
				Carbofuran	ND	0,07	µg/L
				Dieldrine	ND	0,05	µg/L
				P,P'-DDT	ND	0,04	µg/L
				P,P'-DDE	ND	0,02	µg/L
				Endrine	ND	0,07	µg/L
				Époxyde d'heptachlore	ND	0,01	µg/L
				Deltaméthrine	ND	0,09	µg/L
				Mirex	ND	0,04	µg/L
				Tébutiuron	ND	0,25	µg/L
				Perméthrine	ND	0,06	µg/L
				Myclobutanil	ND	0,04	µg/L
				Chlorothalonil	ND	0,04	µg/L
				Captane	VR	-	µg/L
				Heptachlore	ND	0,01	µg/L
131034	SDF	28-11-2003		<u>Chlorobenzène</u>			
				Hexachlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				Pentachlorobenzène	ND	(0,2)	µg/L
				Tétrachloro-1,2,4,5 benzène	ND	(0,2)	µg/L
				Trichloro-1,2,3 benzène	ND	(0,2)	µg/L
				Trichloro-1,2,4-benzène	ND	(0,2)	µg/L
				<u>Général finorganique, organique, métaux</u>			
130809	SRL	17-11-2006		Acrylonitrile	ND	0,0001	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Aluminium	ND	0,02	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Antimoine(Sb tot.)	ND	2	mg/L
130809	SRL	31-01-2007		<u>Antimoine III (Sb(III))</u>	ND	0,010	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Argent	ND	0,005	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Arsenic	ND	0,006	mg/L
130809	SRL	17-11-2006		Azote ammoniacal	0,24	0,02	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Baryum	0,07	0,001	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Cadmium	ND	0,003	mg/L
130809	SRL	14-11-2006		Chlorures	325	0,03	mg/L
130809	SRL	11-1-2007		Chrom	0,008	0,001	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Cobalt	ND	0,005	mg/L

Les valeurs applicables de l'IN (niveau maximal admissible) sont indiquées en fonction de la méthode de mesure.

Remarque: Les analyses sont effectuées en deux étapes.

Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM retenues prises dans la méthode de l'IN pour cette famille de composés.

Le certificat ne doit pas être reproduit, ni son contenu, sans l'autorisation du laboratoire. Les échantillons analysés, et leurs données associées, sont la propriété exclusive de l'Institut canadien de la santé publique.

Signature: Novel Abochama
Novel Abochama, chimiste, Numéro no. 2006-055.



Groupe Sodec
2510, boul. Chouinard
Laval (Québec) H7V 2K2
Tél: (450) 925-7757
Fax: (450) 925-7758

Certificat analyse

Numéro de certificat: 4764-83462

No. Client: 052-1222	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Hélandol	Date reçue: 19 nov. 2006
Adresse: 179, chemin de la Colonne-Héland	Date d'expédition: 23 mars 2007
Téléphone: (450) 966-0765 Fax: (450) 925-1040	Nature d'échantillon: Eau usée de cuisine de cuisine.
Autres: Monto-Duée Aréchauboult, Crostevre, M.G., env.	Préleveur: Stéphane LE, Sodec
Don de commande: NAD_voir QS = 192, LV-LB-05-158	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Sodec (no. Échant.)	Référence Écolecol	Date d'analyse	Sous-traitance				
130809	SRL	17-11-2006		Indic de phénole	ND	0,007	mg/L
130809	SRL	23-11-2006		Cr(VI)	ND	0,02	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Cuivre	0,01	0,002	mg/L
130809	SRL	17-11-2006		Cyanures disponibles	ND	0,01	mg/L
130809	SRL	17-11-2006		Cyanures totaux	ND	0,01	mg/L
130809	SRL	20-11-2006		Fluorures	0,06	0,016	mg/L
130809	SRL	20-11-2006		Formaldéhyde	ND	0,05	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Manganèse	1,38	0,003	mg/L
130809	SRL	20-11-2006		Mercuré	ND	0,0001	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Molybdène	ND	0,02	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Nickel	ND	0,005	mg/L
130809	SRL	14-11-2006		Nitrates	8,5	0,02	mg/L
130809	SRL	14-11-2006		Nitrites	ND	0,1	mg/L
130809	SRL	14-11-2006		Phosphore total	ND	0,012	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Plomb	ND	0,01	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Sélénium	ND	0,02	mg/L
130809	SRL	16-11-2006		Sodium	351	0,6	mg/L
130809	SRL	16-11-2006		Sulfures en H2S	ND	0,02	mg/L
130809	SRL	15-11-2006		Zinc	0,027	0,004	mg/L
131033	SRL	15-12-2006		Hydrocarbures pétroliers C10-C50	ND	0,1	mg/L
130809	SRL	18-11-2006		<u>Composés Benzéniques Non Chlorés</u>			
				2,3-Dinitrotoluène	ND	0,30	µg/L
				2,4-Dinitrotoluène	ND	0,39	µg/L
				Nitrobenzène	ND	0,2	µg/L
				TNT	ND	0,2	µg/L
131033	SRL	28-11-2006		<u>Aldicarbe et ses métabolites (pesticides)</u>			
				Aldicarbe et ses métabolites	0,12	0,08	µg/L
				Aldicarbe sulfone	ND	0,08	µg/L
				Aldicarbe sulfoxide	ND	0,07	µg/L
131033	SRL	28-11-2006		<u>Composés Organiques Semi-Volatiles</u>			
				Bis(2-chloroéthyl)éther	ND	0,2	µg/L
				1,3-Dichlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				1,4-Dichlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				1,2-Dichlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				Hexachloroéthane	ND	0,2	µg/L
				Pentachloroéthane	ND	(0,2)	µg/L

ND: non applicable ou signalé défaut, LDM: limite de détection de la méthode.

Légende: * = analyse menée en sous-traitance.

Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM attendues prises dans le référentiel du CRMQ pour cette famille de composés.

Le service client ne peut pas être responsable de non-réception, erreur de manipulation ou de non-réception. Les déviations mentionnées ci-dessus seront soulevées lors de l'analyse pour garantir la qualité de l'analyse et non pas de la réception.

Signature :

Abou Abouhama
Abou Abouhama, chimiste, numéro de 2006-056.



Groupe Sodex
 2915, boul. Chénier
 Laval (Québec) H7T 2E2
 Tél: 454-473-7757
 Fax: 454-473-7750

Certificat analyse

Numéro de certificat

4766-83462

No. Client: 042-1652	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Becton	Date reçu: 13 nov. 2006
Adresse: 175, chemin de la Colonne-Béné	Date d'expiration: 28 nov. 2007
Téléphone: (454) 965-6255 Fax: (454) 965-1040	Méthode d'analyse: Eau usée de station de traitement
Activité: Béné-DuBois Archambault, Chénier, Ltée, cur.	Préparé par: Stéphane L.S., Sodex
Date de commande: NAD voir O4 = 199; LF-12-46-158	Date du rapport: 23 mars 2007

Sources				Paramètre	Résultat	LD50	Unité
Référence Sodex (no. Échant.)	Référence Écolocol	Date d'analyse	Sous-traitance				
				Di-n-butyle phtalate	ND	0,4	µg/L
131033	SRL	28-11-2006	*	Hydrocarbures Aromatiques Polycycliques (HAP)			
				Acénaphthène	ND	0,2	µg/L
				Anthracène	ND	0,2	µg/L
				Naphtalène	ND	0,2	µg/L
				Florène	ND	0,2	µg/L
				Phénanthrène	ND	0,2	µg/L
				Fluoranthène	ND	0,2	µg/L
				Pyrène	ND	0,2	µg/L
				Chrysène	ND	0,2	µg/L
				Benzo(a) anthracène	ND	0,2	µg/L
				Benzo(b,j,k) fluoranthène	ND	0,2	µg/L
				Benzo(a) pyrène	ND	0,2	µg/L
				Indéno (1,2,3-cd) pyrène	ND	0,2	µg/L
				Dibenzo(a,h) anthracène	ND	0,2	µg/L
131033	SRL	28-11-2006	*	Composés Phénoliques			
				2,4-Diméthylphénol	ND	0,4	µg/L
				2,4-Dinitrophénol	ND	0,4	µg/L
				2-méthyl-4,6-dinitrophénol	ND	0,4	µg/L
				4-nitrophénol	ND	0,2	µg/L
				Phénol	ND	0,2	µg/L
				o-Crésol	ND	0,2	µg/L
				p-Crésol	ND	0,2	µg/L
				2,4,5-trichlorophénol	ND	0,2	µg/L
				2,4,6-trichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,3-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,4-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2-Chlorophénol	ND	0,2	µg/L
				Chloro-3 phénol	ND	0,3	µg/L
				Chloro-4 phénol	ND	0,3	µg/L
				3,5-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				3,4-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,6-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				2,5-dichlorophénol	ND	0,3	µg/L
				Tétrachloro-2,3,5,6-phénol	ND	0,3	µg/L
				Tétrachloro-2,3,4,6 phénol	ND	0,3	µg/L
				Pentachlorophénol	ND	0,3	µg/L

HAP = total applicable; ND = non détecté; LD50 = limite de détection de la méthode.
 * Analyse menée en sous-traitance.
 Les valeurs entre parenthèses () sont les LD50 attendues prises dans la méthode de CEMAQ pour cette famille de composés.
 Le matériel est prêt à être réutilisé, si non en contact, sans réévaluation de laboratoire. Les données de ce document ne sont pas destinées à servir de base à d'autres analyses ou à d'autres fins que celles indiquées sur le certificat.

Signé par : Stéphane L.S.
 Stéphane L.S., chimiste, Becton no. 2005-056



Groupe Soder
288, boul. Chouinard
Laval (Québec) H7T 2E1
Tél: (450) 743-7787
Fax: (450) 743-7282

Certificat analyse

Numero de certificat

4766-83482

No. Client: 052-1657	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Bectocat	Date rap: 13 nov. 2006
Adresse: 175, chemin de la Culture-Béas	Date d'expiration: 29 janv. 2007
Téléphone: (450) 948-6158 Fax: (450) 948-1040	Nature d'opération: Eau usée de cuisine de restaurant
Autres: Made-Dulie Archambault, Gesteur, M.Sc. envs	Préleveur: Stéphane L.S., Soder
Don de commandes: NFD voir CS = 199; LV-LB-43-198	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Soder (no. Échant.)	Référence Écolosol	Date d'analyse	Sous-traitance				

Référence Soder (no. Échant.)	Référence Écolosol	Date d'analyse	Sous-traitance	Paramètre	Résultat	LDM	Unité
131033	SRL	28-11-2006	*	<u>Composés Organiques Volatils (COV)</u>			
				Chlorure de vinyle	ND	0,5	µg/L
				1,1-Dichloroéthène	ND	0,1	µg/L
				1,2-Dichloroéthène	ND	0,1	µg/L
				Chloroforme	ND	0,1	µg/L
				1,1,1-trichloroéthène	ND	0,1	µg/L
				Tétrachlorure de carbone	ND	0,1	µg/L
				Benzène	ND	0,1	µg/L
				1,2-dichloropropane	ND	0,1	µg/L
				1,3-dichloropropane	VR2	-	µg/L
				Toluène	ND	0,1	µg/L
				1,1,2-trichloroéthane	ND	0,1	µg/L
				Chlorobenzène	ND	0,1	µg/L
				Éthyl benzène	ND	0,1	µg/L
				Styrène	ND	0,1	µg/L
				Xylène	ND	0,1	µg/L
				Tétrachloroéthène	ND	0,1	µg/L
				Dichlorométhane	1	0,1	µg/L
				1,2-dichloroéthène(trans)	ND	0,1	µg/L
				1,2-dichloroéthène(cis)	ND	0,1	µg/L
				Trichloroéthène	ND	0,1	µg/L
				1,3-dichloropropène(trc)	ND	0,1	µg/L
				Tétrachloro-1,1,2,2 éthane	ND	0,1	µg/L
131033	SRL	28-11-2006	*	<u>Éthylène glycol</u>			
				Éthylène glycol	ND	0,1	µg/L
131033	SRL	28-11-2006	*	<u>Pesticides dia-para</u>			
				Diquat	ND	0,3	µg/L
				Paraquat	ND	2	µg/L
				Paraquat(dichlorure)	ND	(2)	µg/L
131033	SRL	28-11-2006	*	<u>Pesticides Glyphosate</u>			
				Pesticides Glyphosate	ND	5	µg/L
131033	SRL	28-11-2006	*	<u>Pesticides antonacides</u>			
				Bromoxynil	ND	0,05	µg/L
				Dicamba	ND	0,1	µg/L

Unité non applicable, ND = non détecté, VR = limite de détection de la méthode.
 Légende: * = analyse dérivée en sous-traitance.
 Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM adoptées prises dans la méthode de CERSQ pour cette famille de composés.

Le certificat ne doit pas être reproduit, ni ré-imprimé, sans la permission du laboratoire. Les échantillons analysés ne sont pas conservés selon le délai analytique prescrit à moins d'indication contraire de la part du client.

Signature: Norm Archambault
 Norm Archambault, chimiste, Québec no. 2006-056



Groupe Sodex
 2515, boul. Chomedey
 Laval (Québec) H7T 2E6
 Tél: (451) 913-7787
 Fax: (451) 913-7230

Certificat analyse

Numéro de certificat

4766-33163

N° Client: 032-1822	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Écotoxol	Date de test: 13 nov. 2006
Adresse: 175, chemin de la Citadelle-Roads	Date d'expiration: 23 jan. 2007
Téléphone: (451) 965-6222 Fax: (451) 965-1440	Nature d'échantillon: Eau usée de station de traitement
Antenne: Marie-Julie Archambault, Châteauguay, R.Q., can.	Prélevé par: Stéphane L.S., Sodex
Don de commande: NAD, voir QS-150; LV-LB-05-1 98	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Sodex (no. Échant.)	Référence Écotoxol	Date d'analyse	Sous-traitance				
				2,4,5-T	ND	(0,2)	µg/L
				Fénoprop ou silvex	VR2	-	µg/L
				2,4-DB	VR2	-	µg/L
				MCPA	ND	(0,2)	µg/L
				Dichloroprop	VR2	-	µg/L
				Bentazons	ND	(0,2)	µg/L
				2,4-D	ND	0,1	µg/L
				Piclorame	ND	0,05	µg/L

131033 SRL 28-11-2006

Pesticides POC, POP

Antrazine et ses métabolites	ND	0,1	µg/L
Terbufos	ND	0,05	µg/L
Diazinon	ND	0,04	µg/L
Métribuzine	ND	0,02	µg/L
Carbaryl	ND	0,05	µg/L
Malathion	ND	0,02	µg/L
Métochloré	ND	0,03	µg/L
Chlorpyrifos	ND	0,04	µg/L
Parathion	ND	0,15	µg/L
Cyanazine	ND	0,03	µg/L
Méthoxychloré	ND	0,02	µg/L
Azinphos-méthyl	ND	0,05	µg/L
Diuron	ND	0,5	µg/L
Trifluraline	ND	0,05	µg/L
Phorate	ND	0,07	µg/L
Diméthoate	ND	0,03	µg/L
Simazine	ND	0,01	µg/L
Carbofuran	ND	0,07	µg/L
Endosulfan(I et II)	ND	0,06	µg/L
Lindane	ND	0,01	µg/L
Aldrine	ND	0,03	µg/L
Chlordane(alpha)	ND	0,02	µg/L
Dieldrine	ND	0,05	µg/L
P,P'-DDT	ND	0,04	µg/L
P,P'-DDE	ND	0,02	µg/L
Endrine	ND	0,07	µg/L
Mirex	ND	0,04	µg/L
Tébufthiuron	ND	0,25	µg/L
Pernéthrine	ND	0,06	µg/L

ND: Non détecté; LDM: Limite de détection de la méthode.

Remarque: Les valeurs sont en µg/L.

Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM attendues pour la méthode de test pour cette famille de composés.

La responsabilité de ce rapport n'est que celle de l'analyste, basée sur les échantillons de l'échantillon. Les échantillons non analysés ne sont pas représentés dans ce rapport analytique, mais ils sont indiqués dans le rapport de client.

Signature: Nousi Abachama
 Nousi Abachama, chimiste, Numéro no. 2006-056



Groupe Sodex
2519, boul. Chénoua
Laval (Québec) H7T 2E3
Tel: 450-973-7737
Fax: 450-973-7738

Certificat analyse

Numéro de certificat

4766-25162

No. Client: 052-1023	Date de prélèvement: 13 nov. 2006
Nom Client: Secteur	Date recu: 13 mar. 2007
Adresse: 173, chemin de la Cabane-Ronde	Date d'expiration: 25 janv. 2007
Téléphone: (450) 966-0263 Fax: (450) 966-1440	Nature d'échantillon: Eau prise de cellule de traitement
Analyste: Maito-Dulie Abochama, Chimiste, M.Sc. env.	Prélèvement: Station U.S. Sédex
Item de commande: NAD_voir CS = 150; LV-LB-03-150	Date du rapport: 23 mars 2007

Source				Paramètre	Résultat	LDM	Unité
Référence Sodex (no. Échant.)	Référence Écolosci	Date d'analyse	Sous traitance				
				Myclobutanil	ND	0,04	µg/L
				Deltaméthrine	ND	0,09	µg/L
				Chlorothalonil	ND	0,04	µg/L
				Captane	VR	-	µg/L
				Époxyde d'heptachlore	ND	0,01	µg/L
				Heptachlore	ND	0,01	µg/L
131033	SRL	26-11-2006	*	<u>Chlorobenzène</u>			
				Hexachlorobenzène	ND	0,2	µg/L
				Pentachlorobenzène	ND	(0,2)	µg/L
				Tétrachloro-1,2,4,5 benzène	ND	(0,2)	µg/L
				Trichloro-1,2,3 benzène	ND	(0,2)	µg/L
				Trichloro-1,2,4-benzène	ND	(0,2)	µg/L

* Indique que l'analyse a été confiée à un laboratoire externe accrédité pour ces analyses. La valeur donnée ici est reportée du certificat du sous traitant donnée en annexe.

ND = non détecté.

VR=Aucun résultat disponible pour le Captane, en raison de la bouteille non-conforme (Agent de préservation n'a pas été ajouté lors du prélèvement) "Danielle Thomassin"

VR2= Aucun résultat disponible pour le 1,3-dichloropropane, féno-prop ou silvex, 2,4-DB et dichloro-prop selon notre laboratoire de sous-traitance.

Le délai de conservation de l'échantillon entre l'échantillonnage et l'analyse a été dépassé, mais la concentration de l'antimoine totale est ND et l'antimoine III est une partie de l'antimoine totale.

LDM = Limite de détection de la méthode d'analyse. Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM attendues prises dans la méthode du CEAEC pour cette famille de composés.

ND = non applicable / ND = non détecté, LDM = limite de détection de la méthode;
* = analyse faite en sous-traitance.
Les valeurs entre parenthèses () sont les LDM attendues prises dans la méthode du CEAEC pour cette famille de composés.

Le certificat ne doit pas être reproduit, ni son contenu, sans l'autorisation de l'émission. Les échantillons analysés et leur contenu conservés pendant 90 jours à compter de la date de l'analyse, sauf avis contraire des clients.

Signature: Abou Abochama
Abou Abochama, chimiste, Numéro no. 2003-032



CERTIFICAT D'ANALYSE
Aldicarbe et ses métabolites

Sainte-Foy, le 2007-01-09

PROJET : 2005-9371-001 Groupe Sodex inc.
ÉCHANTILLON PRÉLEVÉ LE : 2006-11-24
DATE DE RÉCEPTION : 2006-11-28
NATURE DE L'ÉCHANTILLON : Eau usée
NOM DU PRÉLEVEUR : Client
ENDROIT DE PRÉLÈVEMENT : Ecolesol
DIRECTION : Centre d'expertise en analyse environnementale
RESPONSABLE : Clientèle externe
NUMÉRO DE L'ÉCHANTILLON : 48451
NUMÉRO DU CONTENANT : SDF

<u>COMPOSÉ</u>	<u>RÉSULTAT</u>	<u>LDM</u>
Aldicarbe	0,06 µg/l	0,06 µg/l
Aldicarbe sulfone	< 0,06 µg/l	0,06 µg/l
Aldicarbe sulfoxyde	< 0,07 µg/l	0,07 µg/l

Méthode: MA.402 - PasCar 1.1

Commentaires:

EDMC : 93 %
LDM: Limite de détection de la méthode.

La reproduction de certificat d'analyse est interdite sans le consentement du CEAER.

Ce certificat émis le 2007-01-09 annule et remplace celui émis le 2007-01-29.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits,



Danielle Thomassin, chimiste, M.Sc. Eau
Division chimie organique



Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 8S3

Tél. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Certificat : 239012
Certificat de pré-l. : 25812
Date du rapport : 2006-12-13
Client : C32070486
Site : Groupe Sodex Inc.
Projet : C32070486-1
Nom du Projet : Eau
Commande : 06-319

Tél. : (450) 973-7757
Fax : (450) 973-7758

Données sur le prélèvement

Échantillon : 1109708
Votre référence : 131034 → SDF
Nature de l'échantillon : Eau
Point d'échantillonnage : Voir commentaires
Prélevé par : F. Juauvin

Matrice : Eau
État de l'échantillon : Conforme
Date de prélèvement : 2006-11-26
Date de réception : 2006-11-28

Résultats obtenus

Paramètres	Description	Méthodes	Résultats	Unités	Date d'analyse *
BDCDP--01	Pesticides ammonium quaternaire EP D170 diq-paraq	BD210)			
	Diquat		< 0.3	µg/L	
	Paraquat		< 2.0	µg/L	
BDCGLYP01	Pesticides glyphosate	BD209			
	Pesticides glyphosate		< 5.0	µg/L	
BDCPAA-02	Pesticides aryloxyacides Rég. EP D176	BD216			
	Dicamba		< 0.1	ug/L	
	2,4-D		< 0.1	ug/L	
	Bromoxynil		< 0.05	ug/L	
	Dinosébe		< 0.1	ug/L	
	Piclorame		< 0.05	ug/L	
	Diclofop-méthyl		< 0.1	ug/L	
	Étalon de recouvrement %		<	%	
	2,4-D D3		86	%	
BDCPOPT02	Pesticides organophosphorés et triazines RQEPD175	BD217			
	Diuron		< 0.5	ug/L	
	Désisopropyltriazine		< 0.03	ug/L	
	Dééthyltriazine		< 0.03	ug/L	
	Bendiocarbe		< 0.03	ug/L	
	Trifluraline		< 0.05	ug/L	
	Phorate		< 0.07	ug/L	
	Diméthoate		< 0.03	ug/L	
	Simazine		< 0.01	ug/L	

ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquières, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires de la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.

M. Daniel Cozak

2519, boulevard Chomedey

Laval, Québec

H7E 2R2

Tél.: (450) 973-7757

Fax: (450) 973-7750

Certificat: 239012

Certificat de prél.: 25012

Date du rapport: 2006-12-13

Client: C32070486

Site: Groupe Sodex Inc.

Projet: C32070486

Nom du Projet: Eau

Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109708

SDF

Carbofuran	<0.07	ug/L
Atrazine	<0.02	ug/L
Atrazine et ses métabolites	<0.1	ug/L
Terbufos	<0.05	ug/L
Diazinon	<0.04	ug/L
Métribuzine	<0.02	ug/L
Carbaryl	<0.05	ug/L
Malathion	<0.02	ug/L
Métochlor	<0.03	ug/L
Chlorpyrifos	<0.04	ug/L
Parathion	<0.15	ug/L
Cyanazine	<0.03	ug/L
Méthoxychlor	<0.02	ug/L
Azinphos-méthyl	<0.05	ug/L
Propoxur	95	%

CGCTEL-03 Envoi par télescopeur

<

XDCOSV02 Composés organiques semi-volatils EPA 625

ST

BPC	<	
BPC totaux	<	ug/L
Arochlor 1242	<	ug/L
Arochlor 1248	<	ug/L
Arochlor 1254	<	ug/L
Arochlor 1260	<	ug/L
% DE RÉCUPÉRATION	<	
Trichlorobiphényle%	<	%
Pentachlorobiphényle%	<	%
BASES NEUTRES	<	
Bis (2-chloroéthyl) éther	<0.2	ug/L
1,3-Dichlorobenzène	<0.2	ug/L
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	ug/L
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	ug/L
Bis (2-chloroisopropyl) éther	<0.2	ug/L
Hexachloroéthane	<0.2	ug/L

ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNT: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL



Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 8S3

Tél. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7V 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Certificat: 239012
Certificat de pré-l.: 25812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486-1
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109708 → SDF

Nitrobenzène	<0.2	µg/L
Isophorone	<0.2	µg/L
Carbazole	<0.2	µg/L
Bis (2-chloroéthoxy) méthane	<0.2	µg/L
1,2,4-triméthylbenzène	<0.2	µg/L
2-Méthyl-naphthalène	<0.2	µg/mL
Hexachlorobutadiène	<0.2	µg/L
Hexachlorocyclopentadiène	<0.2	µg/L
2-Chloronaphthalène	<0.2	µg/L
Diméthyl phthalate	<0.2	µg/L
2,6-Dinitrotoluène	<0.2	µg/L
2,4-Dinitrotoluène	<0.2	µg/L
4-Chlorophényl phényl éther	<0.2	µg/L
Diéthyl phthalate	<0.2	µg/L
N-Nitrosodiphénylamine	<0.2	µg/L
4-bromophényl phényl éther	<0.2	µg/L
Hexachlorobenzène	<0.2	µg/L
Di-n-butyl phthalate	<0.4	µg/L
Butyle benzylphthalate	<0.4	µg/L
Bis (2-éthylhexyl) phthalate	<0.4	µg/L
Di-n-octyl phthalate	<0.2	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	<0.2	
D5-Phénol%	34	%
D5-Nitrobenzène%	69	%
2-Fluorobiphényl%	77	%
D14-Terphenyl%	77	%
HAP	<0.2	
Naphtalène	<0.2	µg/L
Acénaphtylène	<0.2	µg/L
Acénaphène	<0.2	µg/L
Fluorène	<0.2	µg/L
Phénanthrène	<0.2	µg/L
Anthracène	<0.2	µg/L
Fluoranthène	<0.2	µg/L
Pyrène	<0.2	µg/L
Chrysène	<0.2	µg/L
Benzo (a) anthracène	<0.2	µg/L

ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'au: échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 8S3

Tél. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedu
Laval, Québec
H7T 2R2

Certificat: 239012
Certificat de prél.: 05812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109708 → SDF

Benzo (b,j,k) fluoranthène	<0.2	µg/L
Benzo (a) pyrène	<0.2	µg/L
Indéno (1,2,3-cd) pyrène	<0.2	µg/L
Dibenzo (a,h) anthracène	<0.2	µg/L
1,2-Benzanthracène-7,12-diméthyl	<	µg/L
3-méthylcholanthrène	<	µg/L
Dibenzo (a,h) pyrène	<0.2	µg/L
Dibenzo (a,i) pyrène	<0.2	µg/L
Dibenzo (a,l) pyrène	<0.4	µg/L
Benzo (c) phénanthrène	<	µg/L
Benzo (g,h,i) pérylène	<0.2	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	<	-----
D10-Fluorène %	<	%
D12-Benzo(a)pyrène%	<	%
D14-Dibenzo (a,h) anthracène%	<	%
COMPOSÉS PHÉNOLIQUES	<	
2,4-diméthylphénol	<0.4	µg/L
2,4-Dinitrophénol	<0.4	µg/L
2-méthyl-4,6-dinitrophénol	<0.4	µg/L
2-nitrophénol	<0.2	µg/L
4-nitrophénol	<0.2	µg/L
Phénol	<0.2	µg/L
o-crésol	<0.2	µg/L
m-crésol	<0.2	µg/L
p-crésol	<0.2	µg/L
2,3,4,5-tétrachlorophénol	<	µg/L
2,3,4,6-tétrachlorophénol	<	µg/L
2,3,5,6-tétrachlorophénol	<	µg/L
2,3,4-trichlorophénol	<	µg/L
2,3,5-trichlorophénol	<	µg/L
2,3,6-trichlorophénol	<	µg/L
2,4,5-trichlorophénol	<0.2	µg/L
2,4,6-trichlorophénol	<0.2	µg/L
3,4,5-trichlorophénol	<	µg/L
2,3-dichlorophénol	<	µg/L
2,4-dichlorophénol	<0.2	µg/L
2,6+2,5+3,5-dichlorophénol	<	µg/L

ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNT: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines

Page 4 de 7



CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Certificat: 239012
Certificat de prél.: 25812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486
Nbr du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109708 SDF

3,4-dichlorophénol	<	µg/L
2-Chlorophénol	<0.2	µg/L
3-Chlorophénol	<	µg/L
4-Chlorophénol	<	µg/L
Pentachlorophénol	<0.4	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	<	---
D5-Phénol%	34	%
2,4,6-Tribromophénol%	100	%

XDCCOV-03	Composés organiques volatils EPA 624	ST	
COMPOSÉS ORGANIQUES VOLATILS			
	Dichlorodifluorométhane	<	µg/L
	Chlorométhane	<0.5	µg/L
	Chlorure de vinyle	<0.5	µg/L
	Bromométhane	<0.5	µg/L
	Chloroéthane	<0.5	µg/L
	Trichlorofluorométhane	<0.5	µg/L
	1,1-Dichloroéthène	<0.1	µg/L
	Chlorure de méthylène	<	µg/L
	1,2-dichloroéthène (trans)	<	µg/L
	1,1-dichloroéthane	<0.1	µg/L
	1,2-dichloroéthylène (cis)	<	µg/L
	Chloroforme	<0.1	µg/L
	1,1,1-trichloroéthane	<0.1	µg/L
	1,2-dichloroéthane	<0.1	µg/L
	Tétrachlorure de carbone	<0.1	µg/L
	Benzène	<0.1	µg/L
	1,2-dichloropropane	<0.1	µg/L
	Trichloroéthylène	<	µg/L
	Bromodichlorométhane	<	µg/L
	2-Chloroéthylvinyl éther	<2.5	µg/L
	1,3-dichloropropylène (cis)	<	µg/L
	1,3-dichloropropylène (trans)	<	µg/L
	Toluène	<0.1	µg/L
	1,1,2-trichloroéthane	<0.1	µg/L
	1,3-Dichloropropane	<	µg/L

ST: Sous-traitance

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 8S3

Tél. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Certificat: 239012
Certificat de prél.: 25812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7759

Données sur le prélèvement

Échantillon:

1109708 SDF

Dibromochlorométhane	<0.1	µg/L
1,2-Dibromoéthane	Ø	µg/L
Tétrachloroéthylène	<0.1	µg/L
Chlorobenzène	<0.1	µg/L
Éthyl benzène	<0.1	µg/L
m,p-xylène	<0.1	µg/L
Bromoforme	<0.1	µg/L
Styrène	<0.1	µg/L
o-xylène	<0.1	µg/L
1,1,2,2-tétrachloroéthane	<0.1	µg/L
1,2-dichlorobenzène	<0.1	µg/L
1,3-dichlorobenzène	<0.1	µg/L
1,4-dichlorobenzène	<0.1	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	Ø	---
D4-1,2-Dichloroéthane%	Ø	%
D8-Toluène%	100	%
Bromofluorobenzène%	Ø	%
<hr/>		
XDCEG-01	Éthylène glycol	III-509 (ST)
Résultat		<1.0 mg/L
<hr/>		
XDCFORM01	Formaldéhyde par GC	III-510 (ST)
Résultat		<0.01 mg/L

ST: Sous-traitance

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet
Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Page 6 de 7

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Certificat: 239012
Certificat de prél.: 25812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement
Échantillon: 1109708

Commentaires de l'échantillon: Point d'échantillonnage: SDF

BDCGLYP01: Voir FDT 3210.

Glycols
Diéthylène glycol: <1.0 mg/L
Triéthylène glycol: <2.0 mg/L
Tétraéthylène glycol: <10 mg/L
Propylène glycol: <1.0 mg/L

C.O.V.
Tétrachloroéthène: <0.1 µg/L
Dichlorométhane: 1 µg/L
1,2-dichloroéthène (trans): <0.1 µg/L
1,2-Dichloroéthène (cis): <0.1 µg/L
Trichloroéthène: <0.1 µg/L
Bromodichlorométhane: <0.1 µg/L
1,3-dichloropropène (t+c): <0.1 µg/L

Pourcentage de récupération
Dibromofluorométhane: 101%
1-Bromo-4-fluorobenzène: 101%

C.C. : Groupe Sodex Inc., a/s Mme Nour Abochama
NoFax : 450-973-7758

Commentaires du CAO:

Approuvé par :
Marie-Eve Gauthier, B.Sc., Chimiste



ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet
Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.
Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

CERTIFICAT D'ANALYSE
Aldicarbe et ses métabolites

Sainte-Foy, le 2007-01-09

PROJET : 2006-9371-001 Groupe Sodax inc.
ÉCHANTILLON PRÉLEVÉ LE : 2006-11-24
DATE DE RÉCEPTION : 2006-11-26
NATURE DE L'ÉCHANTILLON : Eau usée
NOM DU PRÉLEVEUR : Client
ENDROIT DE PRÉLEVEMENT : Ecolesol
DIRECTION : Centre d'expertise en analyse environnementale
RESPONSABLE : Clientèle externe
NUMÉRO DE L'ÉCHANTILLON : 48450
NUMÉRO DU CONTENANT : SFL

<u>COMPOSÉ</u>	<u>RÉSULTAT</u>	<u>LDM</u>
Aldicarbe	0,12 µg/l	0,06 µg/l
Aldicarbe sulfone	< 0,05 µg/l	0,06 µg/l
Aldicarbe sulfonide	< 0,07 µg/l	0,07 µg/l

Méthode: MA.402 - FosCar 1.1

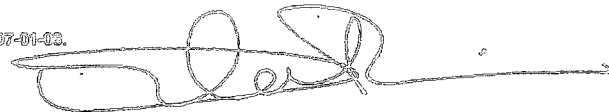
Commentaires:

BDMC : 88 %
LDM: Limite de détection de la méthode.

La reproduction de certificat d'analyse est interdite sans le consentement du CEAEQ.

Ce certificat émis le 2007-01-09 remplace et annule celui émis le 2007-01-09.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits,



Danielle Thomassin, chimiste, M.Sc. Eau
Division chimie organique



CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Certificat: 239012
Certificat de pré.: 25812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109709 SRL
Votre référence: 131033
Nature de l'échantillon: Eau
Point d'échantillonnage: Voir commentaires
Prélevé par: F. Juavin

Matrice: Eau
État de l'échantillon: Conforme
Date de prélèvement: 2006-11-28
Date de réception: 2006-11-28

Résultats obtenus

Paramètres	Description	Méthodes	Résultats	Unités	Date d'analyse *
BDCDP-01	Pesticides ammonium quaternaire EP D170 diq-paraq	BD210			
	Diquat		< 0.3	µg/L	
	Paraquat		< 2.0	µg/L	
BDCGLYP01	Pesticides glyphosate	BD209			
	Pesticides glyphosate		< 5.0	µg/L	
BDCPAA-02	Pesticides aryloxyacides Rég. EP D176	BD218			
	Dicamba		< 0.1	µg/L	
	2,4-D		< 0.1	µg/L	
	Bromoxynil		< 0.05	µg/L	
	Dinosébe		< 0.1	µg/L	
	Piclorame		< 0.05	µg/L	
	Diclofop-méthyl		< 0.1	µg/L	
	Étalon de recouvrement %		<	%	
	2,4-D D3		63	%	
BDCPOPT02	Pesticides organophosphorés et triazines RQEPD175	BD217			
	Diuron		< 0.5	µg/L	
	Désisopropylatrazine		< 0.03	µg/L	
	Dééthylatrazine		< 0.03	µg/L	
	Bendiocarbe		< 0.03	µg/L	
	Trifluraline		< 0.05	µg/L	
	Phorate		< 0.07	µg/L	
	Diméthoate		< 0.03	µg/L	
	Simazine		< 0.01	µg/L	

ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquières, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03/1 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Page 1 de 7

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines





Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 8S3

Tel. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7759

Certificat : 239012
Certificat de prél. : 25812
Date du rapport : 2006-12-13
Client : C32070486
Site : Groupe Sodex Inc.
Projet : C32070496
Nom du Projet : Eau
Commande : 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109709

Carbofuran	<0.07	ug/L
Atrazine	<0.02	ug/L
Atrazine et ses métabolites	<0.1	ug/L
Terbufos	<0.05	ug/L
Diazinon	<0.04	ug/L
Métribuzine	<0.02	ug/L
Carbaryl	<0.05	ug/L
Malathion	<0.02	ug/L
Métolachlore	<0.03	ug/L
Chlorpyrifos	<0.04	ug/L
Parathion	<0.15	ug/L
Cyanazine	<0.03	ug/L
Méthoxychlore	<0.02	ug/L
Azinphos-méthyl	<0.05	ug/L
Propoxur	95	%

CGCTEL-03 Envoi par télécopieur

XDCOSV02 Composés organiques semi-volatils EPA 625 ST

BPC	<	
BPC totaux	<	ug/L
Arochlor 1242	<	ug/L
Arochlor 1248	<	ug/L
Arochlor 1254	<	ug/L
Arochlor 1260	<	ug/L
% DE RÉCUPÉRATION	<	---
Trichlorobiphényle%	<	%
Pentachlorobiphényle%	<	%
BASES NEUTRES	<	
Bis (2-chloroéthyl) éther	<0.2	ug/L
1,3-Dichlorobenzène	<0.2	ug/L
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	ug/L
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	ug/L
Bis (2-chloroisopropyl) éther	<0.2	ug/L
Hexachloroéthane	<0.2	ug/L

ST: Sous-traitance

WD: Non détecté

TM: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquières, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon on en fait, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 8S3

Tél. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7759

Certificat: 239012
Certificat pré: 35812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486-1
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109709

Nitrobenzène	<0.2	µg/L
Isophorone	<0.2	µg/L
Carbazole	<0.2	µg/L
Bis (2-chloroéthoxy) méthane	<0.2	µg/L
1,2,4-triméthylbenzène	↔	µg/L
2-Méthyl-naphthalène	<0.2	µg/ml
Hexachlorobutadiène	<0.2	µg/L
Hexachlorocyclopentadiène	<0.2	µg/L
2-Chloronaphthalène	<0.2	µg/L
Diméthyl phtalate	<0.2	µg/L
2,6-Dinitrotoluène	<0.2	µg/L
2,4-Dinitrotoluène	<0.2	µg/L
4-Chlorophényl phényl éther	<0.2	µg/L
Diéthyl phtalate	<0.2	µg/L
N-Nitrosodiphénylamine	<0.2	µg/L
4-bromophényl phényl éther	<0.2	µg/L
Hexachlorobenzène	<0.2	µg/L
Di-n-butyl phtalate	<0.4	µg/L
Butyle benzylphtalate	<0.4	µg/L
Bis (2-éthylhexyl) phtalate	<7	µg/L
Di-n-octyl phtalate	<0.2	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	↔	
D5-Phéno%	33	%
D5-Nitrobenzène%	70	%
2-Fluorobiphényl%	74	%
D14-Terphényl%	72	%
HAP	↔	
Naphtalène	<0.2	µg/L
Acénaphtylène	<0.2	µg/L
Acénaphène	<0.2	µg/L
Fluorène	<0.2	µg/L
Phénanthrène	<0.2	µg/L
Anthracène	<0.2	µg/L
Fluoranthène	<0.2	µg/L
Pyrène	<0.2	µg/L
Chrysène	<0.2	µg/L
Benzo (a) anthracène	<0.2	µg/L

ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 8S3

Tél. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomouley
Laval, Québec
H7V 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Certificat: 239012
Certificat de pré.: 25912
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486-1
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109709

Benzo (b,j,k) fluoranthène	<0.2	µg/L
Benzo (a) pyrène	<0.2	µg/L
Indéno (1,2,3-cd) pyrène	<0.2	µg/L
Dibenzo (a,h) anthracène	<0.2	µg/L
1,2-Benzanthracène-7,12-diméthyl	<	µg/L
3-méthylcholanthrène	<	µg/L
Dibenzo (a,h) pyrène	<0.2	µg/L
Dibenzo (a,i) pyrène	<0.4	µg/L
Dibenzo (a,l) pyrène	<0.2	µg/L
Benzo (c) phénanthrène	<	µg/L
Benzo (g,h,i) pérylène	<0.2	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	<	---
D10-Fluorène %	<	%
D12-Benzo(a)pyrène%	<	%
D14-Dibenzo (a,h) anthracène%	<	%
COMPOSÉS PHÉNOLIQUES	<	---
2,4-diméthylphénol	<0.4	µg/L
2,4-Dinitrophénol	<0.4	µg/L
2-méthyl-4,6-dinitrophénol	<0.4	µg/L
2-nitrophénol	<0.2	µg/L
4-nitrophénol	<0.2	µg/L
Phénol	<0.2	µg/L
o-crésol	<0.2	µg/L
m-crésol	<0.2	µg/L
p-crésol	<0.2	µg/L
2,3,4,5-tétrachlorophénol	<	µg/L
2,3,4,6-tétrachlorophénol	<	µg/L
2,3,5,6-tétrachlorophénol	<	µg/L
2,3,4-trichlorophénol	<	µg/L
2,3,5-trichlorophénol	<	µg/L
2,3,6-trichlorophénol	<	µg/L
2,4,5-trichlorophénol	<0.2	µg/L
2,4,6-trichlorophénol	<0.2	µg/L
3,4,5-trichlorophénol	<	µg/L
2,3-dichlorophénol	<	µg/L
2,4-dichlorophénol	<0.2	µg/L
2,6+2,5+3,5-dichlorophénol	<	µg/L

ST: Sous-traitance

N/D: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.

M. Daniel Cozak

2519, boulevard Chomede

Laval, Québec

H7E 2R2

Tél.: (450) 973-7757

Fax: (450) 973-7758

Certificat: 239012

Certificat os pré: 25912

Date du rapport: 2006-12-13

Client: C32070486

Site: Groupe Sodex Inc.

Projet: C32070486

Nom du Projet: Eau

Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109709

3,4-dichlorophénol	<	µg/L
2-Chlorophénol	<0.2	µg/L
3-Chlorophénol	<	µg/L
4-Chlorophénol	<	µg/L
Pentachlorophénol	<0.4	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	<	---
D5-Phénol%	33	%
2,4,6-Tribromophénol%	95	%

X00COV-03	Composés organiques volatils EPA 624	ST
COMPOSÉS ORGANIQUES VOLATILS		
Dichlorodifluorométhane	<	µg/L
Chlorométhane	<0.5	µg/L
Chlorure de vinyle	<0.5	µg/L
Bromométhane	<0.5	µg/L
Chloroéthane	<0.5	µg/L
Trichlorofluorométhane	<0.5	µg/L
1,1-Dichloroéthène	<0.1	µg/L
Chlorure de méthylène	<	µg/L
1,2-dichloroéthylène (trans)	<	µg/L
1,1-dichloroéthane	<0.1	µg/L
1,2-dichloroéthylène (cis)	<	µg/L
Chloroforme	0.2	µg/L
1,1,1-trichloroéthane	<0.1	µg/L
1,2-dichloroéthane	0.1	µg/L
Tétrachlorure de carbone	<0.1	µg/L
Benzène	<0.1	µg/L
1,2-dichloropropane	<0.1	µg/L
Trichloroéthylène	<	µg/L
Bromodichlorométhane	<	µg/L
2-Chloroéthylvinyl éther	<2.5	µg/L
1,3-dichloropropylène (cis)	<	µg/L
1,3-dichloropropylène (trans)	<	µg/L
Toluène	<0.1	µg/L
1,1,2-trichloroéthane	<0.1	µg/L
1,3-Dichloropropane	<	µg/L

ST: Sous-traitance

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL



Division Joliette

725, rue Marion, Joliette (Québec) J6E 6S3

Tél. : (450) 755-4404 / 800 213-9242 / Téléc. : (450) 755-4792 / E-mail : joliette@groupebiolab.ca

CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R9

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7759

Certificat: 239012
Certificat de pré: 05812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486-1
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1109709 SRL

Dibromochlorométhane	<0.1	µg/L
1,2-Dibromoéthane	<	µg/L
Tétrachloroéthylène	<	µg/L
Chlorobenzène	<0.1	µg/L
Éthyl benzène	<0.1	µg/L
m,p-xylène	<0.1	µg/L
Bromoforme	<0.1	µg/L
Styrène	<0.1	µg/L
o-xylène	<0.1	µg/L
1,1,2,2-tétrachloroéthane	<0.1	µg/L
1,2-dichlorobenzène	<0.1	µg/L
1,3-dichlorobenzène	<0.1	µg/L
1,4-dichlorobenzène	<0.1	µg/L
% DE RÉCUPÉRATION	<	
D4-1,2-Dichloroéthane%	<	%
D8-Toluène%	105	%
Bromofluorobenzène%	<	%

XDCEG-01	Éthylène glycol	III-509 (ST)
Résultat		<1.0 mg/L
XDIFORM01	Formaldéhyde par GC	III-510 (ST)
Résultat		<0.01 mg/L

ST: Sous-traitance W/D: Non détecté TNT: Colonies trop nombreuses pour être identifiées INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet
Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.
Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines



CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Charest
Laval, Québec
H7T 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7759

Certificat: 239012
Certificat de prél.: 25812
Date du rapport: 2006-12-13
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486-1
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement
Échantillon: 1109709

Commentaires de l'échantillon: Point d'échantillonnage: SRL

BDCGLYP01: Voir FDT 3210.



Glycols
Diéthylène glycol: <1.0 mg/L
Triéthylène glycol: <2.0 mg/L
Tétraéthylène glycol: <10 mg/L
Propylène glycol: <1.0 mg/L

C.O.V.
Tétrachloroéthène: <0.1 µg/L
Dichlorométhane: <1 µg/L
1,2-dichloroéthène (trans): <0.1 µg/L
1,2-Dichloroéthène (cis): <0.1 µg/L
Trichloroéthène: <0.1 µg/L
Bromodichlorométhane: <0.1 µg/L
1,3-dichloropropène (t+c): <0.1 µg/L

Pourcentage de récupération
Dibromofluorométhane: 101%
1-Bromo-4-fluorobenzène: 100%

C.C. : Groupe Sodex Inc., s/s Mme Nour Abochems
NoFax : 450-973-7758

Commentaires du CAO:

Approuvé par : 
Marie-Eve Gauthier, B.Sc., Chimiste


ST: Sous-traitance

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquières, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL



Certificat d'analyse

Numéro de demande d'analyse: 07-265427

Demande d'analyse reçue le: 2007-02-05

Date d'émission du certificat: 2007-02-07

Numéro de version du certificat: 1

- Certificat d'analyse officiel
 Certificat d'analyse préliminaire

Requérant

GROUPE SODEX INC

2510 BOUL. CHOMÉDEV
LAVAL, Québec, Canada
H7T 2R2

Bon de commande	Votre Projet	Chargé de Projet
07-434	NA	NOUR ABOCHAMA

Commentaires

Cette version remplace et annule toute version antérieure, le cas échéant.

ND : Non-détecté

AVIS DE CONFIDENTIALITÉ : Ce document est à l'usage exclusif du requérant ci-dessus et est confidentiel. Si vous n'êtes pas le destinataire, soyez avisé que tout usage, reproduction, ou distribution de ce document est strictement interdit. Si vous avez reçu ce document par erreur, veuillez nous en informer immédiatement. / **CONFIDENTIALITY NOTICE :** This document is intended for the addressee only and is considered confidential. If you are not the addressee, you are hereby notified that any use, reproduction or distribution of this document is strictly prohibited. If you have received this document by error, please notify us immediately.

Numéro de demande: **07-265427**

Client: **GROUPE SODEX INC**

Bon de commande 07-434	Votre Projet NA	Chargé de Projet NOUR ABOCHAMA
----------------------------------	---------------------------	--

Échantillon(s)

No Labo.	1264938	1264939
Votre Référence	SDF	SRL
Matrice	Eau usée	Eau usée
Prélevé par	NA	NA
Lieu de prélèvement	NA	NA
Prélevé le	NA	NA
Reçu Labo	2007-02-06	2007-02-05

Paramètre(s)

Composés phénoliques chlorés	Préparation	2007-02-05	2007-02-05
HAP & phénols par GC-MS M04-13-11-05 (REF: MA-40 -HAP 1.1, MA-403-PHE 1.0)	Analyse	2007-02-07	2007-02-06
	No. séquence	120042	120042
2-ChlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
3-ChlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
4-ChlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,3-DichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,4-DichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
(2,5 + 2,6)-DichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
3,4-DichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
3,5-dichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,3,4-TrichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,3,5-TrichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,3,6-TrichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,4,6-TrichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,4,8-trichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
3,4,5-TrichlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,3,4,5-TétrachlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,3,4,6-TétrachlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,3,5,6-TétrachlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
PentachlorophénoI	µg/L	< 0.3	< 0.3
Sommaire des phénols chlorés	µg/L	ND	ND
Pourcentage de récupération			
D3-2,4-DichlorophénoI	%	87 %	84 %
C13-PentachlorophénoI	%	105 %	104 %
D2-2,4,6-TrichlorophénoI	%	71 %	70 %
Composés phénoliques non-chlorés	Préparation	2007-02-05	2007-02-05
HAP & phénols par GC-MS M04-13-11-06 (REF: MA-40 -HAP 1.1, MA-403-PHE 1.0)	Analyse	2007-02-07	2007-02-06
	No. séquence	120042	120042
PhénoI	µg/L	4.3	0.7

Certificat d'analyse no. 195007 - Version 1 - Page 2 de 3

Bodycote Groupe d'Essais

121 Boul. Hymus - Pointe-Claire - Québec - Canada - H9R 1E6 - Tél: +1 (514) 697-3273 - Fax: +1 (514) 697-2090

Ce certificat ne doit pas être reproduit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite du laboratoire. Les observations mentionnées plus haut seront conservées pendant 30 jours à partir de la date d'émission du certificat, à l'exception des paramètres microbiologiques ou selon les instructions écrites du client.

Numéro de demande: **07-265427**

Client: **GROUPE SODEX INC**

Bon de commande 07-434	Votre Projet NA	Chargé de Projet NOUR ABOCHAMA
----------------------------------	---------------------------	--

Échantillon(s)

No Labo.	1264938	1264939
Votre Référence	SDF	SRL
Matrice	Eau usée	Eau usée
Prélevé par	NA	NA
Lieu de prélèvement	NA	NA
Prélevé le	NA	NA
Reçu Labo	2007-02-05	2007-02-06

Paramètre(s)			
o-Crésol	µg/L	< 0.3	< 0.3
m-Crésol	µg/L	< 0.3	< 0.3
p-Crésol	µg/L	< 0.3	< 0.3
2-Nitrophénol	µg/L	0.4	1.2
2,4-Diméthylphénol	µg/L	< 0.3	< 0.3
2,4-Dinitrophénol	µg/L	< 10	< 10
4-Nitrophénol	µg/L	< 0.3	0.4
2-Méthyl-4,6-dinitrophénol	µg/L	< 10	< 10
Sommation des phénols non-chlorés	µg/L	4.7	2.3
<i>Pourcentage de récupération</i>			
D3-2,4-Dichlorophénol	%	87 %	84 %
C13-Pentachlorophénol	%	105 %	104 %
D2-2,4,6-Trichlorophénol	%	71 %	70 %

Note: Ces résultats et commentaires, le cas échéant, ne se rapportent qu'aux échantillons fournis pour l'analyse des paramètres ci-dessus mentionnés.



Caroline Schütz
Chimiste

**CERTIFICAT D'ANALYSE
CHIMIE INORGANIQUE**

NUMÉRO DE LABORATOIRE: 8219

CLIENT: Groupe Sodex inc.
2519, boul. Chomedey,
Laval, Qc.
H7T 2R2, Tél.: (450) 973-7757

PROJET: 2006-9371-001 Groupe Sodex inc.
RESPONSABLE: Cozak, Daniel
PRÉLEVEUR:
DATE DE PRÉLEVEMENT: 2006/11/13
DATE DE RÉCEPTION: 2007/01/11
ENDROIT PRÉLEVEMENT:

NATURE: Eau usée.
TEMPS (hre): 4,08 BOUTEILLE NO.: 130808

PARAMÈTRE	MÉTHODE	RÉSULTAT	LDM
Antimoine III	200 - Sb 1.1	<0,010 mg/l	0,010

REMARQUE(S): Le délai de conservation de l'échantillon entre l'échantillonnage et l'analyse a été dépassé. L'analyse a été faite à la demande du client.

CERTIFICAT ÉMIS LE : 2007/01/31

J'atteste avoir formellement constaté ces faits.


JEAN-PIERRE BLOUIN, CHIMISTE

**CERTIFICAT D'ANALYSE
CHIMIE INORGANIQUE**

NUMÉRO DE LABORATOIRE: 8220

CLIENT: Groupe Sodex inc.
2519, boul. Chomadey,
Laval, Qc.
H7T 2R2, Tél.: (450) 973-7757

PROJET: 2006-9371-001 Groupe Sodex inc.
RESPONSABLE: Cozak, Daniel
PRÉLEVEUR:
DATE DE PRÉLEVEMENT: 2006/11/13
DATE DE RÉCEPTION: 2007/01/11
ENDROIT PRÉLEVEMENT:

NATURE: Eau usée
TEMPS (hre): 4,08

BOUTEILLE NO.: 130609

PARAMÈTRE	MÉTHODE	RÉSULTAT	LDM
Antimoine III	200 - Sb 1.1	<0,010 mg/l	0,010

REMARQUE(S): Le délai de conservation de l'échantillon entre l'échantillonnage et l'analyse a été dépassé. L'analyse a été faite à la demande du client.

CERTIFICAT ÉMIS LE : 2007/01/31

J'atteste avoir formellement constaté ces faits.


JEAN-PIERRE BLOUIN, CHIMISTE



ANALYTICAL REPORT

Job Number: 500-1909-1

Job Description: Explosives Analysis

For:
Groupe Sodex, Inc
2519, Boulevard Chomedey
Laval, Quebec H7T 2R2

Attention: Ms. Nour Abochama

Nancy S McDonald
Project Manager II
nmcDonald@stl-inc.com
11/30/2006

Project Manager: Bonnie M Stadelmann

These test results meet all the requirements of NELAC for specified parameters.

The Lab Certification ID# is 100201.

All questions regarding this test report should be directed to the STL Project Manager whose signature appears on this report. All pages of this report are integral parts of the analytical data. Therefore, this report should be reproduced only in its entirety.

Reporting limits are adjusted for sample size used, dilutions and moisture content if applicable.

Severn Trent Laboratories, Inc.
STL Chicago 2417 Bond Street, University Park, IL 60466
Tel (708) 534-5200 Fax (708) 534-5211 www.stl-inc.com



Case Narrative for job: 500-J1908-1

Client: Groupe Sodex, Inc
Date: 11/22/2006

HPLC Explosives

LCS recoveries out of control

Nitrobenzene out biased high at 107% recovery. Samples associated with these samples are clean.

Affected Items

LCS 500-7558/2-AA

Batch: 500-7513

Method: 500-8330

SAMPLE SUMMARY

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1908-1

Lab Sample ID	Client Sample ID	Client Matrix	Date/Time Sampled	Date/Time Received
500-1908-1	130 808	Water	11/13/2008 1200	11/15/2008 0940
500-1908-2	130 809	Water	11/13/2008 1200	11/15/2008 0940

METHOD SUMMARY

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1909-1

Description	Lab Location	Method	Preparation Method
Matrix: Water			
Explosives	STL CHI	SW846 8330	
Nitroaromatics and Nitramines by HPLC / Aqueous	STL CHI		SW846 8330

LAB REFERENCES:

STL CHI = STL Chicago

METHOD REFERENCES:

SW846 - "Test Methods For Evaluating Solid Waste, Physical/Chemical Methods", Third Edition, November 1986
And its Updates.

METHOD / ANALYST SUMMARY

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1909-1

Method	Analyst	Analyst ID
SW046 0330	Werner, Sharon A	SAW

Ms. Nour Abochama
 Groupe Sodex, Inc
 2518, Boulevard Chomedey
 Laval, Quebec H7T 2R2

Job Number: 500-1909-1

Client Sample ID: 130 808
 Lab Sample ID: 500-1909-1

Date Sampled: 11/13/2008 1200
 Date Received: 11/15/2008 0940
 Client Matrix: Water

Analyte	Result/Qualifier	Unk	MDL	RL	Dilution
Method: 8330	Date Analyzed:	11/16/2008 0304			
Prop Method: 8330	Date Prepared:	11/15/2008 1927			
2,6-Dinitrotoluene	<0.39	ug/L	0.039	0.39	1.0
2,4-Dinitrotoluene	<0.39	ug/L	0.041	0.39	1.0
Nitrobenzene	<0.20	ug/L	0.041	0.20	1.0
TNT	<0.20	ug/L	0.046	0.20	1.0
Surrogate				Acceptance Limits	
1,2-Dinitrobenzene	104	%		66 - 144	

Ms. Nour Abochama
 Groupe Sodex, Inc
 2519, Boulevard Chomedey
 Laval, Quebec H7T 2R2

Job Number: 500-1909-1

Client Sample ID: 130 609
 Lab Sample ID: 500-1909-2

Date Sampled: 11/13/2006 1200
 Date Received: 11/15/2006 0940
 Client Matrix: Water

Analyte	Result/Qualifier	Unit	MDL	RL	Dilution
Method: 8330	Date Analyzed:	11/16/2006 0337			
Prep Method: 8330	Date Prepared:	11/15/2006 1827			
2,6-Dinitrotoluene	<0.38	ug/L	0.068	0.38	1.0
2,4-Dinitrotoluene	<0.38	ug/L	0.040	0.38	1.0
Nitrobenzene	<0.20	ug/L	0.040	0.20	1.0
TNT	<0.20	ug/L	0.045	0.20	1.0
Surrogate				Acceptance Limits	
1,2-Dinitrobenzene	107	%		66 - 144	

DATA REPORTING QUALIFIERS

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1909-1

Lab Section	Qualifier	Description
-------------	-----------	-------------

HPLC

LCS or LCSD exceeds the control limits

Quality Control Results

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1909-1

QC Association Summary

Lab Sample ID	Client Sample ID	Report Basis	Client Matrix	Method	Prep Batch
HPLC					
Analysis Batch: 500-7558					
LCS 500-7558/2-AA	Lab Control Spike	T	Water	8330	500-7558
LCSD 500-7558/3-AA	Lab Control Spike Duplicate	T	Water	8330	500-7558
MB 500-7558/1-AA	Method Blank	T	Water	8330	500-7558
500-1909-1	130 808	T	Water	8330	500-7558
500-1909-2	130 808	T	Water	8330	500-7558
Prep Batch: 500-7558					
LCS 500-7558/2-AA	Lab Control Spike	T	Water	8330	
LCSD 500-7558/3-AA	Lab Control Spike Duplicate	T	Water	8330	
MB 500-7558/1-AA	Method Blank	T	Water	8330	
500-1909-1	130 808	T	Water	8330	
500-1909-2	130 808	T	Water	8330	

Report Basis

T = Total

Quality Control Results

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1909-1

Surrogate Recovery Report

8330 Explosives

Client Matrix: Water

<u>Lab Sample ID</u>	<u>Client Sample</u>	<u>1,2-Dinitrobenzene</u>
500-1909-1	130 808	104
500-1909-2	130 808	107
LCS 500-7558/2-AA		114
LCSD 500-7558/3-AA		107
MB 500-7558/1-AA		108

<u>Surrogate</u>	<u>Acceptance Limits</u>
1,2-Dinitrobenzene	68 - 144

Quality Control Results

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1908-1

Method Blank - Batch: 500-7558

Method: 8330
Preparation: 8330

Lab Sample ID: MB 500-7558/1-AA
Client Matrix: Water
Dilution: 1.0
Date Analyzed: 11/16/2008 0127
Date Prepared: 11/15/2008 1927

Analysis Batch: 500-7518
Prep Batch: 500-7558
Units: ug/L

Instrument ID: Agilent 1100 HPLC
Lab File ID: 11130835_048.d
Initial Weight/Volume: 770 mL
Final Weight/Volume: 6.5 mL
Injection Volume:
Column ID: PRIMARY

Analyte	Result	Qual	MDL	RL
2,4-Dinitrotoluene	<0.34		0.035	0.34
2,6-Dinitrotoluene	<0.34		0.077	0.34
Nitrobenzene	<0.17		0.035	0.17
TNT	<0.17		0.039	0.17

Surrogate	% Rec	Acceptance Limits
1,2-Dinitrobenzene	108	86 - 144

Lab Control Spike/
Lab Control Spike Duplicate Recovery Report - Batch: 500-7558

Method: 8330
Preparation: 8330

LCS Lab Sample ID: LCS 500-7558/2-AA
Client Matrix: Water
Dilution: 1.0
Date Analyzed: 11/16/2008 0159
Date Prepared: 11/15/2008 1927

Analysis Batch: 500-7518
Prep Batch: 500-7558
Units: ug/L

Instrument ID: Agilent 1100 HPLC
Lab File ID: 11130835_047.d
Initial Weight/Volume: 770 mL
Final Weight/Volume: 10.1 mL
Injection Volume:
Column ID: PRIMARY

LCSD Lab Sample ID: LCSD 500-7558/3-AA
Client Matrix: Water
Dilution: 1.0
Date Analyzed: 11/16/2008 0232
Date Prepared: 11/15/2008 1927

Analysis Batch: 500-7518
Prep Batch: 500-7558
Units: ug/L

Instrument ID: Agilent 1100 HPLC
Lab File ID: 11130835_048.d
Initial Weight/Volume: 770 mL
Final Weight/Volume: 8.1 mL
Injection Volume:
Column ID: PRIMARY

Analyte	% Rec.		Limit	RPD	RPD Limit	LCS Qual	LCSD Qual
	LCS	LCSD					
2,4-Dinitrotoluene	118	110	81 - 118	5	20		
2,6-Dinitrotoluene	108	102	85 - 115	5	20		
Nitrobenzene	107	101	81 - 108	5	20		
TNT	117	123	75 - 145	5	20		

Surrogate	LCS % Rec	LCSD % Rec	Acceptance Limits
1,2-Dinitrobenzene	114	107	86 - 144

Calculations are performed before rounding to avoid round-off errors in calculated results.

LOGIN SAMPLE RECEIPT CHECK LIST

Client: Groupe Sodex, Inc

Job Number: 500-1909-1

Login Number: 1909

Question	T/F/NA	Comment
Radioactivity either was not measured or, if measured, is at or below background	True	
The cooler's custody seal, if present, is intact.	True	
The cooler or samples do not appear to have been compromised or tampered with.	True	
Samples were received on ice.	True	5.3
Cooler Temperature is acceptable.	True	
Cooler Temperature is recorded.	True	
COC is present.	True	
COC is filled out in ink and legible.	True	
COC is filled out with all pertinent information.	True	
There are no discrepancies between the sample IDs on the containers and the COC.	True	
Samples are received within Holding Time.	True	
Sample containers have legible labels.	True	
Containers are not broken or leaking.	True	
Sample collection date/times are provided.	True	
Appropriate sample containers are used.	True	
Sample bottles are completely filled.	True	
There is sufficient vol. for all requested analyses, incl. any requested MS/MSDs	True	
VOA sample vials do not have headspace or bubble is <3mm (1/4") in diameter.	NA	
If necessary, staff have been informed of any short hold time or quick TAT needs	True	
Multiphasic samples are not present.	True	
Samples do not require splitting or compositing.	True	



CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Certificat: 244717
Certificat de pré-l. : 26174
Date du rapport: 2007-02-12
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486-1
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Données sur le prélèvement

Échantillon:	1136315	Matrice:	Eau
Voire référence:	130806	État de l'échantillon:	Conforme
Nature de l'échantillon:	Eau potable	Date de prélèvement:	2006-11-13
Point d'échantillonnage:	Voir référence	Date de réception:	2007-01-25
Prélevé par:	S.L.S.		

Résultats obtenus

Paramètres	Description	Méthodes	Résultats	Unités	Date d'analyse *
BDCPAA-02	Pesticides ariloxyacides Rég. EP D176	BD218			
	Dicamba		<0.1	ug/L	
	2,4-D		<0.1	ug/L	
	Bromoxynil		<0.05	ug/L	
	Dinosébe		<0.1	ug/L	
	Piclorame		<0.05	ug/L	
	Didcofop-méthyl		<0.1	ug/L	
	Étalon de recouvrement %		<>	%	
	2,4-D D3		83	%	

Commentaires de l'échantillon: BDCPAA-02: Voir FDT 3280.
Analyses des pesticides ariloxyacides autres:

Bentazone: non détecté
MCFA: non détecté
2,4,5-T: non détecté

Note: Une analyse quantitative a été effectuée pour le MCFA et 2,4,5-T cependant nous ne sommes pas en mesure d'établir une limite de détection car la validation de la méthode n'est pas effectuée pour ces pesticides..

Une analyse qualitative a été effectuée pour le bentazone.

C.C. : Groupe Sodex Inc., s/s Mme Nour Abochama

Commentaires du CAO:


Approuvé par : 
Marie-Eve Gauthier, B.Sc., Chimiste



ST: Sous-traitance N/D: Non détecté TMI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées INT: Interférences
La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquières, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet.
Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.
Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL
F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement





CERTIFICAT D'ANALYSES OFFICIEL

Groupe Sodex Inc.
M. Daniel Cozak
2519, boulevard Chomedey
Laval, Québec
H7T 2R2

Tél.: (450) 973-7757
Fax: (450) 973-7758

Certificat: 244717
Certificat de prél.: 26174
Date du rapport: 2007-02-12
Client: C32070486
Site: Groupe Sodex Inc.
Projet: C32070486-1
Nom du Projet: Eau
Commande: 06-319

Données sur le prélèvement

Échantillon: 1136316
Votre référence: 130809
Nature de l'échantillon: Eau potable
Point d'échantillonnage: Voir référence
Prélevé par: S.L.S.

Matrice: Eau
État de l'échantillon: Conforme
Date de prélèvement: 2006-11-13
Date de réception: 2007-01-25

Résultats obtenus

Paramètres	Description	Méthodes	Résultats	Unités	Date d'analyse *
BDCPAA-02	Pesticides aryloxyacides Rég. EP D176	BD218			
	Dicamba		<0.1	ug/L ✓	
	2,4-D		<0.1	ug/L ✓	
	Bromoxynil		<0.05	ug/L ✓	
	Dinosébe		<0.1	ug/L	
	Piclorame		<0.05	ug/L	
	Diclofop-méthyl		<0.1	ug/L	
	Étalon de recouvrement %		↔	%	
	2,4-D D3		90	%	

Commentaires de l'échantillon: BDCPAA-02: Voir FDT 3280.
Analyses des pesticides aryloxyacides autres:

Bentazone: non détecté
MCPA: non détecté
2,4,5-T: non détecté

Note: Une analyse quantitative a été effectuée pour le MCPA et 2,4,5-T cependant nous ne sommes pas en mesure d'établir une limite de détection car la validation de la méthode n'est pas effectuée pour ces pesticides..

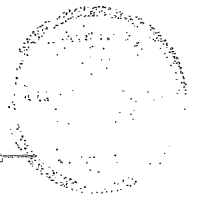
Une analyse qualitative a été effectuée pour le bentazone.

C.C. : Groupe Sodex Inc., a/s Mme Nour Abocharna

Commentaires du CAO:

Approuvé par :

Marie-Eve Gauthier
Marie-Eve Gauthier, B.Sc., Chimiste



ST: Sous-traitance

ND: Non détecté

TNI: Colonies trop nombreuses pour être identifiées

INT: Interférences

La première lettre de la méthode indique le nom de la division où les analyses ont été effectuées : A - Thetford Mines, B - Jonquière, C - Joliette, D - Cap-de-la-Madeleine

À moins d'une demande explicite du client, les échantillons d'analyses chimiques seront entreposés au maximum 21 jours après l'émission du rapport pour les paramètres dont le délai analytique le permet

Ce certificat ne peut être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Résultats applicables qu'aux échantillons soumis à l'analyse.

CONFIDENTIEL

F-13-03 / 2005-02-15
Les laboratoires à la mesure
de votre environnement

Page 2 de 2

Cap-de-la-Madeleine • Saguenay • Joliette • Thetford Mines

CERTIFICAT D'ANALYSE

Analyse de pesticides organophosphorés, triazines et autres

MA. 403-Pest 4.0

Sainte-Foy, le 2007-02-06

PROJET : 2006-9371-001 Groupe Sodex Inc.
ÉCHANTILLON PRÉLEVÉ LE : 2006-11-13
DATE DE RÉCEPTION : 2006-11-15
NATURE DE L'ÉCHANTILLON : Eau usée
NOM DU PRÉLEVEUR : Client
ENDROIT DE PRÉLÈVEMENT : Bon de commande#PO-66-305
DIRECTION : Centre d'expertise en analyse environnementale
RESPONSABLE : Hour Abachama
NUMÉRO DE L'ÉCHANTILLON : 47762
NUMÉRO DU CONTENANT : 30806

COMPOSÉS	RÉSULTAT	LDM
Dichlorvos	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Diuron	< 0,20 µg/L	< 0,20 µg/L
Dichlobentil	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
EPTC	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Sulfate	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Mevinphos	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
1-naphtol	< 0,08 µg/L	< 0,08 µg/L
Tébutiuron	< 0,25 µg/L	< 0,25 µg/L
Propoxur	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Désisopropylatrazine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Déthyl atrazine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Bendiocarbe	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Trifluraline	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Phorate	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Diméthoate	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Simazine	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Carbofuran	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Atrazine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Terbufos	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Fonofos	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Disazinon	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Disulfoton	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Chlorothalonil	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Pirimicarbe	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Diméthénamide	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Métribuzine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Parathion-méthyl	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Carbaryl	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Chloroxuron	< 0,08 µg/L	< 0,08 µg/L
Féntrothion	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Linuron	< 0,09 µg/L	< 0,09 µg/L
Malathion	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Métolachlore	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Chlorpyrifos	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L



COMPOSÉS	RÉSULTAT	LDM
Parathion	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Cyanazine	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Captane	VR µg/L	< 0,04 µg/L
Chlorfenvinphos	< 0,07 µg/L	< 0,07 µg/L
Méthidathion	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Napropamide	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Myclobutanil	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Captafol	VR µg/L	< 0,05 µg/L
Phosmet	VR µg/L	< 0,03 µg/L
Méthoxychlor	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Azinphos-méthyl	< 0,09 µg/L	< 0,09 µg/L
Phosalone	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Cyhalothrine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Permethrine (cis + trans)	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Cyperméthrine	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Deltaméthrine	< 0,09 µg/L	< 0,09 µg/L
Diméthomorph (cis + trans)	< 0,16 µg/L	< 0,16 µg/L
Busan	< 0,07 µg/L	< 0,07 µg/L
2,6-Dichlorobenzamide (métab. Dieldrin)	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L

NUMÉRO DE L'ÉCHANTILLON : 47783

POURCENTAGE DE RECOURNEMENT DES ÉTALONS D'EXTRACTION

Atrazine-d5	73 %
Malathion-d10	77 %

MA. 403-Part 4.1

VR : Voir remarque

Remarque :

Aucun résultat disponible pour le Captane, le Captafol et le Phosmet, en raison de l'échantillonnage non-conforme (Agent de préservation (Dichlorométhane) n'a pas été ajouté lors du prélèvement, mais seulement au laboratoire)

Dosage par GC-MS.

La reproduction de résultats d'analyse est interdite sans le consentement du CLASC.

J'ai pu avoir formellement constaté ces faits.

Danielle Thomasin, chimiste M.Sc. Eau
Division de chimie organique

CERTIFICAT D'ANALYSE

Analyse de pesticides organophosphorés, triazines et autres

MA. 403-Pest 4.0

Sainte-Foy, le 2007-02-06

PROJET : 2005-9371-001 Groupe Sodar inc.
ÉCHANTILLON PRÉLEVÉ LE : 2006-11-13
DATE DE RÉCEPTION : 2006-11-13
NATURE DE L'ÉCHANTILLON : Eau usée
NOM DU PRÉLEVEUR : Client
ENDROIT DE PRÉLÈVEMENT : Bon de commandes#PO-03-305
DIRECTION : Centre d'expertise en analyse environnementale
RESPONSABLE : Neur Abochems
NUMÉRO DE L'ÉCHANTILLON : 47763
NUMÉRO DU CONTENANT : 30600

COMPOSÉS	RÉSULTAT	LDM
Dichlorvos	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Diuron	< 0,20 µg/L	< 0,20 µg/L
Dichlobenil	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
EPTC	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Butilate	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Mévinphos	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
1-naphhtol	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Tébutiuron	< 0,25 µg/L	< 0,25 µg/L
Propoxur	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Désisopropylatrazine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Déséthyl atrazine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Bendiocarbe	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Trifluraline	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Phorate	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Diméthoate	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Simazine	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Carbofuran	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Atrazine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Terbufos	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Fonofos	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Diazinon	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Disulfoton	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Chlorothalondl	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Primicarbe	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Diméthénamide	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Métribuzine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Parathion-méthyl	< 0,05 µg/L	< 0,05 µg/L
Carbaryl	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Chlorocuron	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Fénitrothion	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Linuron	< 0,09 µg/L	< 0,09 µg/L
Malathion	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Métochloro	< 0,01 µg/L	< 0,01 µg/L
Chlorpyrifos	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L

COMPOSÉS	RÉSULTAT	LDM
Parathion	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Cyazazine	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Captane	VR µg/L	< 0,04 µg/L
Chlorfenvinphos	< 0,07 µg/L	< 0,07 µg/L
Méthidathion	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Napropamide	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Myclobutanil	< 0,04 µg/L	< 0,04 µg/L
Captafol	VR µg/L	< 0,05 µg/L
Phosmet	VR µg/L	< 0,03 µg/L
Méthoxychlor	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Azinphos-méthyl	< 0,09 µg/L	< 0,09 µg/L
Phosalone	< 0,03 µg/L	< 0,03 µg/L
Cyhalothrine	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L
Permethrine (cis + trans)	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Cyperméthrine	< 0,06 µg/L	< 0,06 µg/L
Deltaméthrine	< 0,09 µg/L	< 0,09 µg/L
Diméthomorph (cis + trans)	< 0,16 µg/L	< 0,16 µg/L
Busan	< 0,07 µg/L	< 0,07 µg/L
2,6-Dichlorobenzamides (incl. Deltaméthrine)	< 0,02 µg/L	< 0,02 µg/L

NUMÉRO DE L'ÉCHANTILLON : 47782

POURCENTAGE DE RECOURS À DES ÉTALONS DE RÉFÉRENCE

Atrazine-d5	73 %
Methion-d10	68 %

MA. 403-Part 4.1

VR : Voir Remarque

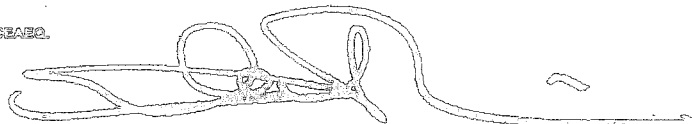
Remarque :

Aucun résultat disponible pour le Captane, le Captafol et le Phosmet, en raison de l'échantillonnage non-conforme (Agent de préservation (Dichlorométhane) n'a pas été ajouté lors du prélèvement, mais seulement au laboratoire)

Dosage par GC-MS.

La reproduction de ce certificat d'analyse est interdite sans le consentement de CEASE.

J'atteste avoir formellement constaté ces faits,



Danielle Thomassin, chimiste M.Sc. Eau
Division de chimie organique

CERTIFICAT D'ANALYSE
CHIMIE ORGANIQUE

NUMÉRO DE LABORATOIRE: 47783

CLIENT: Groupe Sodex inc.
2519, boul. Chomedey,
Laval, QC
H7T 2R2, Tél.: (450) 973-7757

PROJET: 2006-9371-001 Groupe Sodex inc.

RESPONSABLE: Daniel Cozak

PRÉLEVEUR: Client

DATE DE PRÉLEVEMENT: 2006/11/13

DATE DE RÉCEPTION: 2006/11/15

ENDROIT PRÉLEVEMENT: Bon de commande: #PO-06-305

NATURE: Eau usée

TEMPS (HRE): 4,00 # BOUT.: 30809

PARAMÈTRE (S)	RÉSULTAT(S)	UNITÉ DE MESURE
Pesticides organochlorés		
Alpha-BHC	<0.02	µg/L
Hexachlorobenzène	<0.01	µg/L
Bêta-BHC	<0.03	µg/L
Lindane	<0.01	µg/L
Heptachlore	<0.01	µg/L
Aldrine	<0.03	µg/L
Chlorthal (Dacthal)	<0.01	µg/L
Époxyde d'heptachlore	<0.01	µg/L
Gamma chlordane	<0.01	µg/L
Endosulfan-I	<0.06	µg/L
Alpha chlordane	<0.02	µg/L
p,p'-DDE	<0.02	µg/L
Dieldrine	<0.05	µg/L
Endrine	<0.07	µg/L
Endosulfan-II	<0.05	µg/L
p,p'-TDE	<0.04	µg/L
p,p'-DDT	<0.04	µg/L

Ce certificat ne doit être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

CERTIFICAT D'ANALYSE
CHIMIE ORGANIQUE

NUMÉRO DE LABORATOIRE: 47783


PARAMÈTRE (S)	RÉSULTAT (S)	UNITÉ DE MESURE
Méthoxychlore	<0.06	µg/L
Mirex	<0.04	µg/L

SURROGATES	POURCENTAGE DE RÉCUPÉRATION (%)
iupac #207	92

La méthode appliquée: MA. 403 - P. Oci 4.0

Ce certificat en date du 2007/02/08, remplace et annule le certificat émis le 2007/01/22

J'atteste avoir formellement constaté ces faits



DANIELLE THOMASSIN, CHIMISTE

Ce certificat ne doit être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

CERTIFICAT D'ANALYSE
CHIMIE ORGANIQUE

NUMÉRO DE LABORATOIRE: 47782

CLIENT: Groupe Sodex inc.
2519, boul. Chomedey,
Laval, QC
H7T 2R2, Tél.: (450) 973-7757

PROJET: 2006-9371-001 Groupe Sodex inc.
RESPONSABLE: Daniel Cozak
PRÉLEVEUR: Client
DATE DE PRÉLEVEMENT: 2006/11/13
DATE DE RÉCEPTION: 2006/11/15
ENDROIT PRÉLEVEMENT: Bon de commande: #PO-06-305
NATURE: Eau usée
TEMPS (HRE) : 4;00 # BOUT.: 30808

PARAMÈTRE (S)	RÉSULTAT(S)	UNITÉ DE MESURE
Pesticides organochlorés		
Alpha-BHC	<0.02	µg/L
Hexachlorobenzène	<0.01	µg/L
Bêta-BHC	<0.03	µg/L
Lindane	<0.01	µg/L
Heptachlore	<0.01	µg/L
Aldrine	<0.03	µg/L
Chlorthal (Dacthal)	<0.01	µg/L
Époxyde d'heptachlore	<0.01	µg/L
Gamma chlordane	<0.01	µg/L
Endosulfan-I	<0.06	µg/L
Alpha chlordane	<0.02	µg/L
p,p'-DDE	<0.02	µg/L
Dieldrine	<0.05	µg/L
Endrine	<0.07	µg/L
Endosulfan-II	<0.05	µg/L
p,p'-TDE	<0.04	µg/L
p,p'-DDT	<0.04	µg/L

Ce certificat ne doit être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

CERTIFICAT D'ANALYSE
CHIMIE ORGANIQUE

NUMÉRO DE LABORATOIRE: 47782

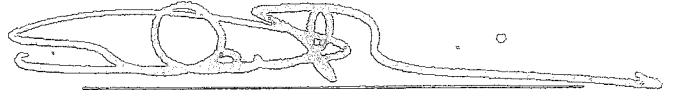
PARAMÈTRE (S)	RÉSULTAT(S)	UNITÉ DE MESURE
Méthoxychlore	<0.06	µg/L
Mirex	<0.04	µg/L

SURROGATES	POURCENTAGE DE RÉCUPÉRATION (%)
Iupac #207	92

La méthode appliquée: MA. 403 - P. Ocl 4.0

Ce certificat en date du 2007/02/08, remplace et annule le certificat émis le 2007/01/22

J'atteste avoir formellement constaté ces faits



DANIELLE THOMASSIN, CHIMISTE

Ce certificat ne doit être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire.

Data Path : C:\MSDCHEM\1\DATA\20061205\
 Data File : 9.D
 Acq On : 5 Dec 2006 23:56
 Operator :
 Sample : 959657e
 Misc :
 ALS Vial : 57 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:38:11 2006
 Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
 Quant Title : EPA 625
 QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
 Response via : Initial Calibration

Internal Standards	R.T.	QIon	Response	Conc	Units	Dev(Min)
1) 1,4-DICHLORO BENZENE-D4	8.17	152	3158647m	10.00	mg/L	-0.03
22) NAPHTALENE-D8	11.62	136	11846260m	10.00	mg/L	-0.03
42) ACENAPHTENE-D10	16.76	164	7988977m	10.00	mg/L	-0.04
59) PHENANTHRENE-D10	21.04	188	13269412m	10.00	mg/L	-0.04
75) CHRYSENE-D12	29.35	240	11145566m	10.00	mg/L	-0.07
84) PERYLENE-D12	38.16	264	6957239m	10.00	mg/L	-0.07
Target Compounds						
2) 2-FLUOROPHENOL(SURR)	5.30	112	1398821m	5.65	mg/L	59%
3) aniline	0.00	93	0	N.D.		
4) PHENOL D-5(SURR)	7.51	99	2219793m	6.64	mg/L	34%
5) phenol	0.00	94	0	N.D.		
6) Pentachloroethane	0.00	117	0	N.D.		
7) bis(2-chloroethyl) ether	0.00	93	0	N.D.		
8) 2-CHLOROPHENOL D-4(SURR)	7.69	132	3574227m	11.99	mg/L	60%
9) 2-chlorophenol	0.00	128	0	N.D.		
10) 1,3-dichlorobenzene	0.00	146	0	N.D.		
11) 1,4-dichlorobenzene	0.00	146	0	N.D.		
12) 1,2-DICHLORO BENZENE D-4(SU	8.65	152	2817120m	12.36	mg/L	62%
13) 1,2-dichlorobenzene	0.00	146	0	N.D.		
14) benzyl alcohol	0.00	108	0	N.D.		
15) bis(2-chloroisopropyl) ethe	0.00	45	0	N.D.		
16) 2-methylphenol (O-Crésol)	0.00	108	0	N.D.		
17) n-nitrosodipropylamine	0.00	70	0	N.D.		
18) hexachloroethane	0.00	117	0	N.D.		
19) 4-methylphenol (p-crésol)	0.00	108	0	N.D.		
20) NITROBENZENE D-5(SURR)	9.71	82	4675557m	13.64	mg/L	69%
21) nitrobenzene	0.00	77	0	N.D.		
23) isophorone	0.00	82	0	N.D.		
24) 2-nitrophenol	0.00	139	0	N.D.		
25) 1,3,5 trichloroBZ	0.00	180	0	N.D.		
26) 2,4-dimethylphenol	0.00	122	0	N.D.		
27) bis(2-chloroethoxy) methane	0.00	93	0	N.D.		
28) 2,4-dichlorophenol	0.00	162	0	N.D.		
29) 1,2,4-trichlorobenzene	0.00	180	0	N.D.		
30) naphthalene	0.00	128	0	N.D.		
31) 4-chloroaniline	0.00	127	0	N.D.		
32) hexachlorobutadiene	0.00	225	0	N.D.		
33) 1,2,3 trichloroBZ	0.00	180	0	N.D.		
34) 4-chloro 3-methylphenol	0.00	107	0	N.D.		
35) 2-methylnaphthalene	0.00	141	0	N.D.		
36) hexachlorocyclopentadiene	0.00	237	0	N.D.		

Data Path : C:\MSDCHEM\1\DATA\20061205\
 Data File : 9.D
 Acq On : 5 Dec 2006 23:56
 Operator :
 Sample : 959657e
 Misc :
 ALS Vial : 57 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:38:11 2006
 Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
 Quant Title : EPA 625
 QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
 Response via : Initial Calibration

Internal Standards	R.T.	QIon	Response	Conc	Units	Dev (Min)
37) 1,2,3,5-tetrachloroBz	0.00	216	0		N.D.	
38) 1,2,3,4-tetrachloroBz	0.00	216	0		N.D.	
39) 2,4,6-trichlorophenol	0.00	196	0		N.D.	
40) 2,4,5-trichlorophenol	0.00	196	0		N.D.	
41) 1,2,4,5-tetrachloroBz	0.00	216	0		N.D.	
43) 2-FLUOROBIPHENYL (SURR)	14.92	172	10686738m	15.21	mg/L	77%
44) 2-chloronaphthalene	0.00	162	0		N.D.	
45) 2-nitroaniline	0.00	138	0		N.D.	
46) dimethylphtalate	0.00	163	0		N.D.	
47) acenaphtylene	0.00	152	0		N.D.	
48) 2,6-dinitrotoluene	0.00	165	0		N.D.	
49) 3-nitroaniline	0.00	138	0		N.D.	
50) acenaphtene	0.00	154	0		N.D.	
51) 2,4-dinitrophenol	0.00	184	0		N.D.	
52) pentachlorobenzene	0.00	250	0		N.D.	
53) dibenzofurane	0.00	168	0		N.D.	
54) 2,4-dinitrotoluene	0.00	165	0		N.D.	
55) 4-nitrophenol	0.00	139	0		N.D.	
56) diethylphtalate	0.00	149	0		N.D.	
57) fluorene	0.00	166	0		N.D.	
58) 4-chlorophenylphenylether	0.00	204	0		N.D.	
60) 4-nitroaniline	0.00	138	0		N.D.	
61) 4,6-dinitro 2-methylphenol	0.00	198	0		N.D.	
62) n-nitrosodiphenylamine	0.00	169	0		N.D.	
63) 1,2 diphenylhydrazine-AZOB	0.00	77	0		N.D.	
64) 2,4,6-TRIBROMOPHENOL (SURR)	19.11	330	3302399m	19.81	mg/L	100%
65) 4-bromophenylphenylether	0.00	248	0		N.D.	
66) hexachlorobenzene	0.00	284	0		N.D.	
67) pentachlorophenol	0.00	266	0		N.D.	
68) phenanthrene	0.00	178	0		N.D.	
69) anthracene	0.00	178	0		N.D.	
70) carbazole	0.00	167	0		N.D.	
71) di-n-butylphtalate	23.30	149	705927m	0.74	mg/L	20.4 %
72) fluoranthene	0.00	202	0		N.D.	
73) pyrene	0.00	202	0		N.D.	
74) benzidine	0.00	184	0		N.D.	
76) TERPHENYL D-14 (SURR)	25.96	244	15815367m	15.35	mg/L	77%
77) butylbenzylphtalate	0.00	149	0		N.D.	
78) Bis-2-ethylhexyl adipate	0.00	129	0		N.D.	
79) benzo(a)anthracene	0.00	228	0		N.D.	
80) chrysene	0.00	228	0		N.D.	
81) 3,3-dichlorobenzidine	0.00	252	0		N.D.	

Data Path : C:\MSDCHEM\1\DATA\20061205\
 Data File : 9.D
 Acq On : 5 Dec 2006 23:56
 Operator :
 Sample : 959657e
 Misc :
 ALS Vial : 57 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:38:11 2006
 Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
 Quant Title : EPA 625
 QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
 Response via : Initial Calibration

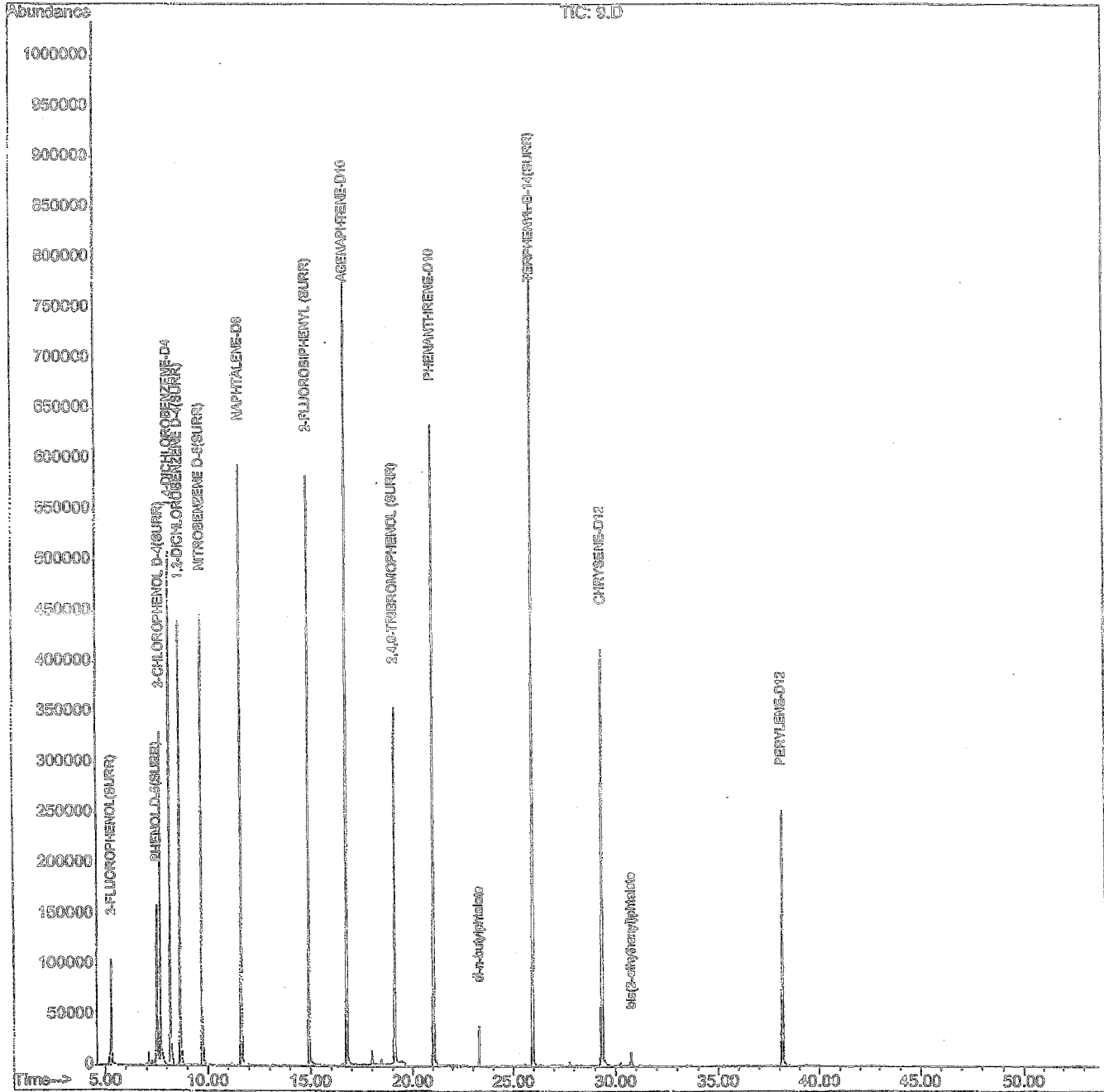
Internal Standards	R.T.	QIon	Response	Conc	Units	Dev(Min)
82) bis(2-ethylhexyl)phtalate	30.75	149	346871m	0.56	mg/L	27 µg/L
83) di-n-octylphtalate	0.00	149	0	N.D.		
85) benzo(b,k)fluoranthene	0.00	252	0	N.D.		
86) benzo(a)pyrene	0.00	252	0	N.D.		
87) indeno(1,2,3-cd)pyrene	0.00	276	0	N.D.		
88) dibenzo(a,h)anthracene	0.00	278	0	N.D.		
89) benzo(g,h,i)perylene	0.00	276	0	N.D.		
90) Dibenzo [a,l] Pyrene	0.00	302	0	N.D.		
91) Dibenzo [a,e] Pyrene	0.00	302	0	N.D.		
92) Dibenzo [a,i] Pyrene	0.00	302	0	N.D.		
93) dibenzo (a,h) pyrene	0.00	302	0	N.D.		

(#) = qualifier out of range (m) = manual integration (+) = signals summed

Quantitation Report (QT Reviewed)

Data Path : C:\MSDCHEM\1\DATA\20061205\
Data File : 9.D
Acq On : 5 Dec 2006 23:56
Operator :
Sample : 959657e
Misc :
ALS Vial : 57 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:38:11 2006
Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
Quant Title : EPA 625
QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
Response via : Initial Calibration



Data Path : C:\MSDChem\1\DATA\20061205\
 Data File : 8.D
 Acq On : 5 Dec 2006 22:55
 Operator :
 Sample : 95815g *Class-O1-24*
 Misc :
 ALS Vial : 56 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:36:04 2006
 Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
 Quant Title : EPA 625
 QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
 Response via : Initial Calibration

Internal Standards	R.T.	QIon	Response	Conc	Units	Dev(Min)
1) 1,4-DICHLOROBENZENE-D4	8.17	152	3351705m	10.00	mg/L	-0.03
22) NAPHTALENE-D8	11.62	136	12359975m	10.00	mg/L	-0.03
42) ACENAPHTENE-D10	16.76	164	8239894m	10.00	mg/L	-0.04
59) PHENANTHRENE-D10	21.05	188	13687380m	10.00	mg/L	-0.03
75) CHRYSENE-D12	29.35	240	11285998m	10.00	mg/L	-0.07
84) PERYLENE-D12	38.16	264	7551188m	10.00	mg/L	-0.07

Target Compounds	R.T.	QIon	Response	Conc	Units	Qvalue
2) 2-FLUOROPHENOL (SURR)	5.31	112	1626193m	6.19	mg/L	31%
3) aniline	0.00	93	0	N.D.		
4) PHENOL D-5 (SURR)	7.51	99	2288782m	6.45	mg/L	33%
5) phenol	0.00	94	0	N.D.		
6) Pentachloroethane	0.00	117	0	N.D.		
7) bis(2-chloroethyl) ether	0.00	93	0	N.D.		
8) 2-CHLOROPHENOL D-4 (SURR)	7.69	132	3898180m	12.33	mg/L	61%
9) 2-chlorophenol	0.00	128	0	N.D.		
10) 1,3-dichlorobenzene	0.00	146	0	N.D.		
11) 1,4-dichlorobenzene	0.00	146	0	N.D.		
12) 1,2-DICHLOROBENZENE D-4 (SU	8.65	152	2962973m	12.25	mg/L	62%
13) 1,2-dichlorobenzene	0.00	146	0	N.D.		
14) benzyl alcohol	0.00	108	0	N.D.		
15) bis(2-chloroisopropyl) ethe	0.00	45	0	N.D.		
16) 2-methylphenol (O-Crésol)	0.00	108	0	N.D.		
17) n-nitrosodipropylamine	0.00	70	0	N.D.		
18) hexachloroethane	0.00	117	0	N.D.		
19) 4-methylphenol (p-crésol)	0.00	108	0	N.D.		
20) NITROBENZENE D-5 (SURR)	9.72	82	5066168m	13.92	mg/L	70%
21) nitrobenzene	0.00	77	0	N.D.		
23) isophorone	0.00	82	0	N.D.		
24) 2-nitrophenol	0.00	139	0	N.D.		
25) 1,3,5 trichloroBZ	0.00	180	0	N.D.		
26) 2,4-dimethylphenol	0.00	122	0	N.D.		
27) bis(2-chloroethoxy) methane	0.00	93	0	N.D.		
28) 2,4-dichlorophenol	0.00	162	0	N.D.		
29) 1,2,4-trichlorobenzene	0.00	180	0	N.D.		
30) naphthalene	0.00	128	0	N.D.		
31) 4-chloroaniline	0.00	127	0	N.D.		
32) hexachlorobutadiene	0.00	225	0	N.D.		
33) 1,2,3 trichloroBZ	0.00	180	0	N.D.		
34) 4-chloro 3-methylphenol	0.00	107	0	N.D.		
35) 2-methylnaphthalene	0.00	141	0	N.D.		
36) hexachlorocyclopentadiene	0.00	237	0	N.D.		

Data Path : C:\MSDCHEM\1\DATA\20061205\
 Data File : 8.D
 Acq On : 5 Dec 2006 22:55
 Operator :
 Sample : 958158e
 Misc :
 ALS Vial : 56 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:36:04 2006
 Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
 Quant Title : EPA 625
 QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
 Response via : Initial Calibration

Internal Standards	R.T.	QIon	Response	Conc	Units	Dev(Min)
37) 1,2,3,5-tetrachloroBz	0.00	216	0		N.D.	
38) 1,2,3,4-tetrachloroBz	0.00	216	0		N.D.	
39) 2,4,6-trichlorophenol	0.00	196	0		N.D.	
40) 2,4,5-trichlorophenol	0.00	196	0		N.D.	
41) 1,2,4,5-tetrachloroBz	0.00	216	0		N.D.	
43) 2-FLUOROBIPHENYL (SURR)	14.92	172	10690665m	14.75	mg/L	71%
44) 2-chloronaphthalene	0.00	162	0		N.D.	
45) 2-nitroaniline	0.00	138	0		N.D.	
46) dimethylphtalate	0.00	163	0		N.D.	
47) acenaphtylene	0.00	152	0		N.D.	
48) 2,6-dinitrotoluene	0.00	165	0		N.D.	
49) 3-nitroaniline	0.00	138	0		N.D.	
50) acenaphtene	0.00	154	0		N.D.	
51) 2,4-dinitrophenol	0.00	184	0		N.D.	
52) pentachlorobenzene	0.00	250	0		N.D.	
53) dibenzofurane	0.00	168	0		N.D.	
54) 2,4-dinitrotoluene	0.00	165	0		N.D.	
55) 4-nitrophenol	0.00	139	0		N.D.	
56) diethylphtalate	18.44	149	104004m	0.14	mg/L	< 0.2 µg/L
57) fluorene	0.00	166	0		N.D.	
58) 4-chlorophenylphenylether	0.00	204	0		N.D.	
60) 4-nitroaniline	0.00	138	0		N.D.	
61) 4,6-dinitro 2-methylphenol	0.00	198	0		N.D.	
62) n-nitrosodiphenylamine	0.00	169	0		N.D.	
63) 1,2 diphenylhydrazine-AZOB	0.00	77	0		N.D.	
64) 2,4,6-TRIBROMOPHENOL (SURR)	19.11	330	3259118m	18.96	mg/L	95%
65) 4-bromophenylphenylether	0.00	248	0		N.D.	
66) hexachlorobenzene	0.00	284	0		N.D.	
67) pentachlorophenol	0.00	266	0		N.D.	
68) phenanthrene	0.00	178	0		N.D.	
69) anthracene	0.00	178	0		N.D.	
70) carbazole	0.00	167	0		N.D.	
71) di-n-butylphtalate	23.31	149	1375179m	1.39	mg/L	< 0.4 µg/L
72) fluoranthene	0.00	202	0		N.D.	
73) pyrene	0.00	202	0		N.D.	
74) benzidine	0.00	184	0		N.D.	
76) TERPHENYL D-14 (SURR)	25.96	244	14966152m	14.34	mg/L	72%
77) butylbenzylphtalate	0.00	149	0		N.D.	
78) Bis-2-ethylhexyl adipate	0.00	129	0		N.D.	
79) benzo(a)anthracene	0.00	228	0		N.D.	
80) chrysene	0.00	228	0		N.D.	
81) 3,3-dichlorobenzidine	0.00	252	0		N.D.	

Data Path : C:\MSDCHEM\1\DATA\20061205\
 Data File : 8.D
 Acq On⁷ : 5 Dec 2006 22:55
 Operator :
 Sample : 958158e
 Misc :
 ALS Vial : 56 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:36:04 2006
 Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
 Quant Title : EPA 625
 QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
 Response via : Initial Calibration

Internal Standards	R.T.	QIon	Response	Conc	Units	Dev(Min)
82) bis(2-ethylhexyl)phtalate	30.76	149	374222m	0.59	mg/L	27 µg/L
83) di-n-octylphtalate	0.00	149	0	N.D.		
85) benzo (b,k) fluoranthene	0.00	252	0	N.D.		
86) benzo (a) pyrene	0.00	252	0	N.D.		
87) indeno (1,2,3-cd) pyrene	0.00	276	0	N.D.		
88) dibenzo (a,h) anthracene	0.00	278	0	N.D.		
89) benzo (g,h,i) perylene	0.00	276	0	N.D.		
90) Dibenzo [a,l] Pyrene	0.00	302	0	N.D.		
91) Dibenzo [a,e] Pyrene	0.00	302	0	N.D.		
92) Dibenzo [a,i] Pyrene	0.00	302	0	N.D.		
93) dibenzo (a,h) pyrene	0.00	302	0	N.D.		

(#) = qualifier out of range (m) = manual integration (+) = signals summed

Quantitation Report (QT Reviewed)

Data Path : C:\MSDCHEM\1\DATA\20061205\
 Data File : 8.D
 Acq On : 5 Dec 2006 22:55
 Operator :
 Sample : 958158e
 Misc :
 ALS Vial : 56 Sample Multiplier: 1

Quant Time: Dec 06 11:36:04 2006
 Quant Method : C:\MSDCHEM\1\METHODS\EPACAL.M
 Quant Title : EPA 625
 QLast Update : Wed Dec 06 11:00:57 2006
 Response via : Initial Calibration

